中華民國僑委會登記證台救新字第壹式零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三〇七〇六　採訪部：一七二〇六二七　一七二三四九二　營業部：七二九三〇七　廣告部：七三〇七〇八　社長室：七二四八五四　總編輯：七二七二式二　經理室：七二七二六一

電報掛號二〇七五　郵箱六

今日出紙兩張半每份壹毫
新聞紙第一五二八九號
（外埠版精編一大張）

向士貫磅迻間公路推進 柬政府軍一個師與共軍發生激戰

空軍應召支援終將頑強敵軍擊退

【金邊十四日美聯社電】共軍在對抗政府軍於東戰中最具雄心的軍事行動之首次反擊中，從黑暗掩蔽內蜂湧而出。柬埔寨最高司令部說，共軍於星期一日早上發動的反擊，「絕對無法」把政府軍自其苦戰奪得的陣地驅退。一位柬埔寨最高司令部發言人說：當估計有一營以上，大概三百人的北越和越共分子在金邊以北五十五哩的定國村邊緣向政府軍的據點進襲時，柬埔寨的戰鬥轟炸機迅即應召馳援。他說，黎明後，戰事仍在進行中。但從戰場跡象看來，共軍先頭部隊已被擊破。該場戰事發生於士貫以北八十哩。該發言人說，雖然戰事在晚間非常慘烈，但政府軍並沒有放棄他們的任何據點，並將於白晝時開始衝出推進。他又說，柬軍已在企圖打通士貫在磅迻之間五十哩長的第六號公路。最高司令部指出共軍的損失是：在戰區尋獲七具屍體，其中包括一名北越的少校和在敵定國村北部有「大批」共軍被擊斃後潰走，或仍留在共軍陣地內。

【金邊十三日法新社電】當越共今日首次企圖打擊柬埔寨陸軍在柬戰中的最重要推進之時，激烈戰鬥便告爆發。在晚間發生之前不久，大批柬埔寨陸軍盤據沿金邊以北四十四哩士貫市以北的第六號公路推進。

【金邊十四日美聯社電】共軍於星期一日粉碎柬埔寨政府軍在柬戰中首次大規模攻勢的先頭部隊，迫使柬埔寨軍在企圖收復該國中央地帶一個重要據點失敗之後而撤退。共軍向金邊以北五十五哩定國村的政府軍前哨站，發射四百多發迫擊炮彈，並隨即展開地面攻勢和火箭榴彈攻擊。由午夜後不久至黎明的攻擊中，有四十名柬埔寨軍喪生和約五十名受傷。政府軍司令發表共軍的損失，爲留在戰場的屍體爲二十具，並估計於夜間運走的死傷者有二百多人。政府軍這項行動的目的在打通士貫至磅迻之間長六十哩的第六公路。

以向巴解提嚴厲警告 勿傷害被挾持人質

否則處死被扣巴解成員

【特拉維十四日美聯社電】據星期一日透露的消息稱：以色列已經告「巴勒斯坦人民解放陣綫」，謂如果被騎刼的人質在約但遭受傷害的話，它將對該陣綫的成員宣判死刑。

在以色列佔領的約但境內那布拉斯的是哈維博士告訴記者說：上述的警告已由他於上週末應以色列當局請求，往安曼時向該陣綫發出。

是哈維說：以色列又恐嚇要炸毀被以軍法庭判囚的游擊隊隊員的房屋以及充公他們的財物。

●民哈維博士是著名的同情「巴解」陣綫分子，他是攜帶以色列的警告往安曼的三名阿刺伯特使之一。

【貝魯特十四日路透社電】有六名於本星期六日遭遞解出境的以色列佔領區阿刺伯領袖人物，被一黎巴嫩陸軍巡邏隊發現在南部邊境游蕩後，今日已被帶返貝魯特。

據以色列的報告，本週末曾逮捕了四百五十名涉嫌與「巴勒斯坦人民解放陣綫」勾結的分子，上述六人是獲得釋放命其帶回一項警告給該「陣綫」的領袖的。該警告說，如果那些被扶持的人質不獲釋放的話，將會有嚴重後果發生。

該六人是自一九六七年六月的戰事爆發以來，首批在黎巴嫩邊境被遞解出境的阿刺伯人。以前所遞解出境的人都是送往約但的。

【耶路撒冷法新社電】以色列警務總監希拉爾今晚否認於過去廿四小時內佔領區中大舉拘捕阿刺伯人運動是扣留人質。希拉爾當時向一個加拿大電台記者發表談話，而以色列電台的評論稱，這是自從一九六七年阿刺伯——以色列戰爭爆發以來最龐大的警方突擊搜查。

以在佔領區捕人 巴解聲言要報復

【特拉維十四日路透社電】在民衆要求在何處被判死刑囚中的騎刼者落在以色列手中，以色列運輸部長巴里斯昨晚說，使用武力來解放被扣持在安曼的人質，也包括在內。

他並無作詳細說明，但又說，如果阿刺伯游擊隊使用部隊的話，他們應受到武力對付。

【特拉維十四日路透社電】以色列電台今日報導，以色列最近在佔領區大肆拘捕了四百五十名阿刺伯人，但已於今日釋放其中七十人。

【安曼十四日路透社電】阿刺伯游擊隊迄今仍然扣留住五十名被騎刼的人質，他們希望能夠與那五個有關國家，限期舉行雙邊的交易。

目前這批人質的安全，不致引起憂慮，除非以色列採取報復手段，迫使阿刺伯游擊隊以牙還牙，但最成問題的還是那些猶太裔的美國人（包括一個婦人和三個女子）。以色列最近在佔領區大肆捕捉四百五十名阿刺伯人，表示以色列政府將以其人之道還治其人之身。

在貝魯特的「巴勒斯坦人民解放陣綫」的一位發言人發表聲明，將對以色列的行動採取「不可思議」的報復手段，但並不說明所指爲何。該組織的一名領袖於昨晚証實該組織一共扣留了五十名人質，而非如外間所報導的四十人。

阿突擊隊擺佈下 兩被挾持美機師 稱受到良好待遇

【安曼十三日路透社電】阿刺伯突擊隊今晚帶同兩名被持刼的美國民航機師出席記者招待會，讓他們吐露身爲人質的感受。

於上星期被騎刼往約但的環球航空公司兩機師古姆斯說：「我們受到良好對待。」

另一位副機師說：「我們甚至有醫生照顧，他們照常友善，而且有禮貌，他們並無威迫我們。」

這兩位副機師被帶出席在安曼巴解人民陣綫黨部內舉行的記者招待會。

他們是五十名仍被持刼人質其中兩人。他們並無指出被囚禁在那裏。

【安曼十三日法新社電】「巴勒斯坦人民解放陣綫」一位發言人今晚在此間說：「該組織對正扣留五十多名乘客和機員。」該發言人又說：在人賀中有幽美戰鬥機飛行員以及以色列士兵，但他拒絕指出人數有多少，以及他們的國籍。游擊隊今晚在安曼宣佈，他們已決定不移[illegible]其於今午宣佈釋放之六名猶太籍人。

在中共僞國慶前夕 北平呈現緊張氣氛

紅衛兵恢復遊行高叫反蘇口號

【台北十四日中央社電】據莫斯科電台報導說，在中共十月一日僞慶前夕，北平街頭又呈現緊張氣氛，「紅衛兵」恢復遊行，高喊包括「打倒蘇修」等好戰的口號。這家蘇俄電台在今天的華語廣播節目中說，在北平各地甚至天安門上，換遂出現這樣內容的大字標語，通往蘇俄「大使館」的街道上，又重新寫上「反蘇」的兩個漢字。莫斯科電台說，這種緊張的氣氛，是由於「中共九屆二中全會」的反俄公報所引起的。

圖片說明：兩名年青的柬埔寨軍，在共軍的猛烈轟擊時，用廣漠衾蓋在身上，負着武器伏在河水中。（合衆國際社無綫電傳眞）

日本九州中北部 昨發生強烈地震

本州太平洋岸將有海嘯

【東京十四日美聯社電】日本本州北部和中部，於星期一日下午六時四十五分，發生一次頗爲強烈的地震。地震的震源在本州北部的岩平縣，他們並立即發出警告，謂海嘯將進襲本州的太平洋沿岸。即時未有死傷或損毀的報導。在震源附近紀錄得的地震級數，爲當治特六點八級地震。

接任駐伊朗大使 政府內定吳世英

【台北十四日中央社電】據確悉，政府已內定吳世英爲駐伊朗大使，原任駐伊朗大使劉鍇另有任用。吳世英，六十歲，北平人，國立清華大學政治系畢業，英國倫敦大學碩士，曾任國立湖南大學教授，駐菲律賓大使館參事，外交部亞東司司長，駐日大使館公使，駐哥斯大黎加大使，現任駐澳大使館公使。

美駐南越大使重申承諾 將進一步加強實力

迫北越作認眞談判

【西貢十四日路透社電】美國駐南越大使彭克今天說：美國對南越的承諾，將不會減弱，而該國亦將會進一步加強實力，俾北越能在巴黎作認眞談判。

彭克在準備向西貢國防學院畢業生發表的演辭中稱：「你們不用害怕，而河內亦沒有甚麼根據來希冀我們的承諾會減弱。讓我們一些最有它的青年殉職，使我們的共同目標被摧毀。」

彭克說：「在本世紀中的四場戰役裏，美國已損失了超過一百萬人的死傷，但對這些犧牲，美國並沒有提出甚麼要求。」

他說：美國援助南越，是爲了協助它的人民來決定他們自己的將來。

他說：「我們全心全意維持我們的歷史性原則，以反對亞洲的共產主義，地理，歷史和經濟，使我們成爲太平洋社會的一分子，我們有意擔任在條約中承諾的支援角色。」

巴解恐嚇中央委會 倘拒恢復其會籍

不保證人質安全

【安曼十四日合衆國際社電】阿刺伯游擊隊今日把其所刼持的最後一批人質，囚禁在安曼一處地方，這些人質是用以交換被監禁在歐洲和以色列的游擊隊隊員的。

主持刼機的「巴勒斯坦人民解放陣綫」在一項聲明中警告說：該陣綫將不理會較早時人質獲得安全釋放的保證，除非它重新被納入游擊隊行動的組織之內。

未釋人質的數目尚未清楚，「人民陣綫」的一位發言人今日說：他們持有四十九名人質，其中有些懷疑是「兩靈式」飛機飛行員，但涉入騎刼事件內的航空公司列出未釋放者的名單爲五十七名。

業已被開除出巴勒斯坦解放組織的「人民陣綫」，譴責「巴解」中央委員會向壓力屈服。「巴解」組織領劉道次禦放停在沙漠機場上人質的行動，並指摘「人民陣綫」於星期六日從三架被騎刼客機的人質撤出時炸毀飛機的暴行。「人民陣綫」的聲明說：「如果巴解中央委員會不取消其開除人民陣綫的決定的話，人民陣綫將可自由進行其本身的立場，不理會我們被迫達成的協議。」

該陣綫並拒絕西德所提議的對游擊隊交換人質中六名西德人的自由。它說，西德的被釋放的時間和地點的充分保證。

在波昂，西德政府發言人否認此項提議。在波昂並無與阿刺伯游擊隊另外協議，來爭取西德人質的自由。

於星期日晚向一批身陷在伊爾比的約但沙漠不明的游擊隊陣綫致使局勢更見緊張。一位游擊隊發言人說，在一戰門中，有若干名游擊隊員喪生，這是自游擊隊和約但政府軍於五日前達成停火協議後的首次戰鬥。

一項游擊隊聲明說，它對該宗事件深感遺憾。

他說，所有被騎刼飛機的乘客和機員，則他們將不接納游擊隊的任何解決辦法。

美徵用四千特警 護衛國際綫客機

每年化費八千萬元

【紐約十三日美聯社電】美國聯邦民航署長約翰·沙法爾於星期日晚說：派出聯邦警衛人員在國際綫航機上護航，將使美國納稅人每年負担八千萬美元。他說：除了已派遣便衣聯邦特種部隊的士兵和財政部偵察人員，選擇若干游外班機隨行外，聯邦民航署又將徵用聯邦調查局和秘密特工人員，在國際班機上工作。沙法約估計，總共徵用四千名特警人員，每人約需二萬美元，將於今年底派駐在這些航機上。他說：現時已有幾百名警衛人員，派在這些航機上，兄明一日，將有更多警衛參加這項工作。尼克遜總統已下令所有的國際綫航機，或飛往加勒比海地區國家的班機上，派駐多的警衛。

英兩度向以提保証 決扣留女刼機犯 待全部人質獲釋

【倫敦十三日美聯社電】英國政府官員於星期晚說，英國在廿四小時之內兩度向以色列保証，將扣留女游擊隊員蒂拉哈列，直至巴勒斯坦人釋放他們騎刼的全部人質（包括猶太人）爲止。

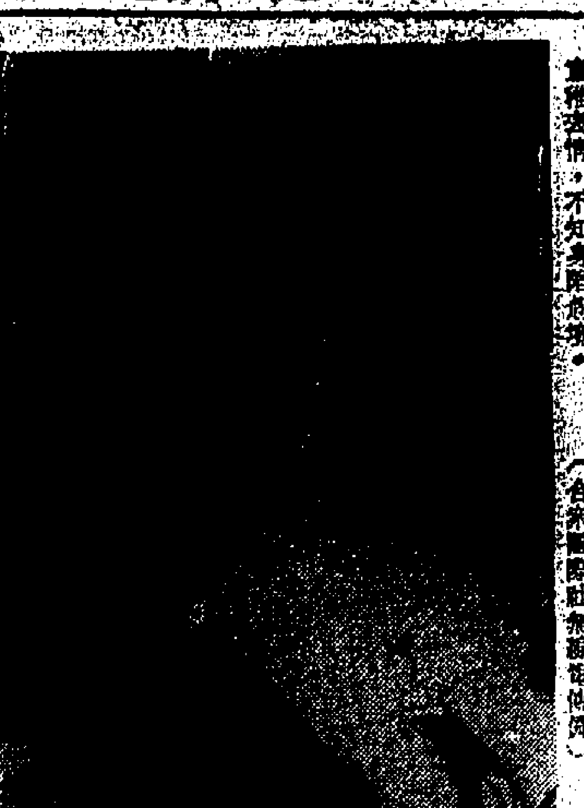
在游擊隊扣留的人質中，約有一半是持有以色列國籍或雙重國籍身份証的猶太人。

解放巴勒斯坦人民陣綫於星期六爆炸三架刼來的飛機，並准許多數人質自由離去之後，以色列將求並正式將到英國外交大臣荷姆個人的保証。其後，英國政府宣佈：準備交還蒂哈列與一個阿刺伯國家，「作爲那三架飛機的被扣留乘客和機員問題獲得圓滿解決的一部份」。官方人士報導，英國這項聲明未能特別提及仍在游擊隊扣留中的全部人質，故使以色列政府感到困惑。

【倫敦十三日美聯社電】六十二名爲巴勒斯坦游擊隊騎刼之英國客機乘客於星期日抵達倫敦機場的時候，首相希斯則與其高級閣員集會，研討騎刼事件的事態發展。

英國海外航空公司宣佈，「公司被騎刼的V C X式客機的機長，副機長，工程師及五名乘客的下落，仍然不明。」同時，上星期日企圖騎刼以色列客機未遂而被拘捕的二十四歲游擊隊女隊員蒂哈列仍扣留於倫敦西區警察局。希斯政府於星期六晚宣佈，他將於遲扣留被刼飛機的乘客和機員之危機事件獲得「圓滿解決」時釋放。

項緊險的解決辦法。他告訴一個記者招待會說：國際紅十字會已同意繼續與巴勒斯坦人談判。



美籍小人質不知身陷危境：一名美國小童與其家人，因乘搭飛機被騎刼，與其家人被扣留於安曼時，偷求游擊隊授以假製手提機槍，穿游擊隊制服。一副童稚表情，不知身陷危境。（合衆國際社無線電傳眞）

四有關國政府力邀之下 國際紅會答允

續與巴解談判 阿盟利比亞願居間調停

【伯爾尼十四日美聯社電】瑞士政府於星期一日宣佈：瑞士駐貝魯特大使杜布爾，將與國際紅十字會代表一同談判釋放被巴勒斯坦游擊隊扣留的人質。國際紅十字會將是代表了美、英、西德和瑞士與巴勒斯坦人民解放陣綫舉行談判的唯一代表，但自從星期日晚發生一連串的矛盾事件後，瑞士便派出駐貝魯特大使，參與談判。

國際紅十字會和其他委員會發言人於星期日晚在安曼發言，這此時表示，他們打算退出談判代表團。當天晚上，瑞士政府便要求里蒙斯舉行緊急會議，議後宣佈紅十字會將繼續進行談判。政府官員發言人晚於肯訴記者說：紅十字會爲四國之請，願意繼續承担當初受委託的任務。他又說：政府雖然委任杜布爾作談判代表，但這並不等同削弱國際紅十字會的作用。

晚拔表示，紅十字會所遭遇的最大困難，便是不能夠找到一個適當而有充分權力的談判對象，因此很難知道眞正操縱的人是誰，能擔起責任。他又說：被扣留的人質數字，自四十人至五十五人不等，但這兩個數字都是未能証實的。西德、瑞士路線要求釋放所有人質，不論宗教信仰或國籍。

【開羅十三日路透社電】阿刺伯聯盟今日說：瑞士政府已正式邀請阿刺伯聯盟與解放巴勒斯坦人民陣綫交涉，以求仍然作爲人質之釋放。該聯盟的秘書長哈蘇納與瑞士大使巴洛會晤之後說：瑞士大使巴勒斯坦人民陣綫交涉。瑞士大使館發言人証實此項消息，並說，瑞士政府請阿刺伯聯盟遊說，以求釋放人質，用它的好意。

【利比亞的黎波里十四日美聯社電】利比亞政府已經確認由它爲扣留騎刼人質的阿刺伯恐怖分子之間的調停人。這裡的消息說，利比亞已通知英國、西德及瑞士等國政府，說它準備接收在那些國家因騎刼飛機者之主要成員的阿刺伯恐怖分子的釋放。

【伯爾尼十四日路透社電】此間瑞士政府內閣的一位發言人今日說：利比亞並將斡旋求釋放巴勒斯坦人民陣綫扣留在約但的人質。利比亞政府是否已把此項調解計劃通知該陣綫，此間尚無消息。

【開羅十四日法新社電】此間一位發言人今日說：瑞士、英國、西德和美國，今日同意如果巴勒斯坦游擊隊不釋放……

埃金字塔報 責刼機暴行

【開羅十四日美聯社電】埃及今日大肆抨擊刼機暴徒，指出這樣做祇能予外國干涉的藉口和引致以色列人大肆逮捕阿刺伯人，而且不是巴勒斯坦革命的目的。半官方而且一向能發表意見的「金字塔報」，在一篇語調強硬的社論中指出：騎刼飛機和炸毀飛機，違反解放組織的宗旨。該篇社論又指出，好冒險的哈巴殊（即「巴解」領袖）分子，破壞了阿刺伯人的名譽。該報說成「巴勒斯坦解放組織」開除「巴勒斯坦人民解放陣綫」是一個，這要求是較早時由游擊隊領袖阿拉法所提出的。

【開羅十四日法新社電】半官方的「金字塔報」今天在此間說：巴勒斯坦解放組織（巴勒斯坦抵抗運動）將對負責西方客機騎刼事件的「巴勒斯坦人民解放陣綫」，重予承認，但該陣綫必須更換其領導人。該報說，現時由哈巴殊博士領導的巴勒斯坦民族解放陣綫，同時稱要宣誓，尊重其與其他巴勒斯坦組織的協定。該報又說：在巴勒斯坦解放組織內的各項運動，一致通過該項抵抗運動對付猶太民族主義和西方帝國主義的主要鬥爭的目標分離。「金字塔報」說：巴勒斯坦組織和它的成員，代表了眞正的巴勒斯坦人民解放陣綫領袖的行爲，加以譴責。該報在另外一篇文章中報導，以色列警察昨日掃蕩以色列佔領的地區時，所拘捕的四百五十名阿刺伯人之中，包括哈巴殊博士的兩名姪女在內。

捷駐巴西使館 發生炸彈爆炸

【里約熱內盧十三日美聯社電】一枚土製炸彈於星期日上午在此間的捷克大使館前爆炸，但並沒有人受傷。該大使館的一位發言人說：他並不知道炸彈的來源。但又說：這一定又是一項恐怖分子行動。

V老篤（銀盒裝）眼藥水

V老篤眼藥水特點：

促進眼睛新活力，滋潤眼球，預防與治療一切眼疾；學生交通工作人員戴眼鏡及常用眼力人士請用V老篤眼藥水，保無眼倦眼痛。

眼脂魄力精：醫學界在眼科領域對人體細胞直接發生最有效新活力劑。

維他命A：豐富維他命A係眼睛每日最重要營養素調節眼睛機能A，達到健康舒適消除眼睛發炎。常用V老篤眼藥水保養眼睛毋近視。

出品：老篤製葯株式會社（日本・大阪）

總代理：雅各臣（香港）有限公司 聯邦大廈八樓 電話：H-247043

工商日報啟事

本報航空版年來暢銷海外，多蒙各界讀者愛護，紛紛惠函訂閱，殊深感謝！惟因郵遞關係，各海外定戶，如遇有不能按期收到，或發覺遺漏情事，至希郎行惠函示知，俾改善善，用副雅意，是所盼禱。

新界屯門蘭香餅家道歉啟事

本號機製蓮蓉出品各款月餅荷蒙各界人士街坊顧客光臨惠顧，又因供月餅會戶口增加以致供不應求，故本號各式月餅業於農曆八月十三日全部售罄，後至光臨顧客友好無法供購，引以爲憾，謹此敬表歉忱。

新界屯門蘭香餅家總經理劉南安敬啓

地址：製造廠紫田村大馬路三十號 電話：八一一八四三
門市部：屯門新墟大街一百號A 電話：八一一一三三

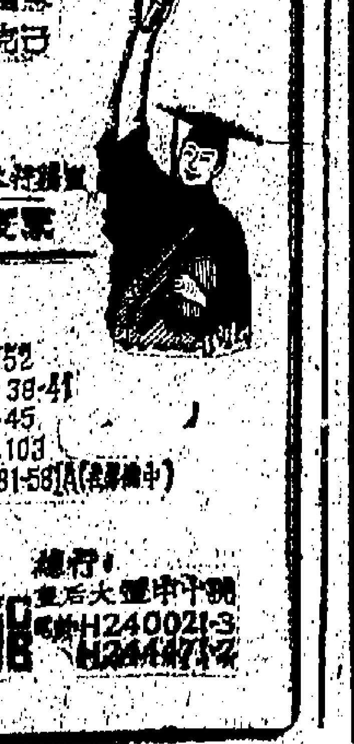
香港工商銀行

誠懇爲大衆服務

本行支票可在總行或任何分行提款 手續簡單快捷・利息優厚

精美禮券・豐儉隨意 全綫找換・公道克己

匯業・旅行支票



分行：
油蔴地分行：彌敦道252
西區分行：文咸西街38-41
北角分行：英皇道445
深水埗分行：荔枝角道103
旺角分行：彌敦道581-581A

總行：皇后大道中十號 電話：H240021-3 H244471-2

保心安油

中秋節起 減價五天

油膏・生髮香油・瀉丸・油渣

減價處：仁德行　永生藥行　北角婆華行　天濟堂　九龍梁國英　澳門華安藥行

鯉魚門海德花園酒家

十七晚追月音樂會

名貴海鮮八折優待

本酒家爲慶祝六週年紀念，定本月十七日（星期四）晚舉行追月盛會，聘香港一流音樂社中西樂隊，由馮華君領導舉行音樂大會，並禮聘名流太太，名門閨秀多位客串演唱，藉資助慶。本酒家名廚特製名菜，由今晚起，連續三天，以供顧客賞月、追月饒宴。每桌價值二百五十元，僅收八折，答謝貴客歷年光顧微忱。菜式如下：二熱葷：百花釀鮮菇、西芹鮮鮑片，白灼生中蝦、蠔油網鮑、兜淸燉蟹、石蟳會上湯、脆炸肥生鴿、清蒸大石斑、古製鴛鴦飯肉、特製團圓月、揚州炒飯、伴賣、千燒伊麪、牛賣，贈送金山橙一打，茶價亦全免。定座電話：K八八九七二八、六八九四六二八。

惠刊本報廣告請電七三〇七〇八

各會員國代表先後抵達 第廿五屆聯大今揭幕
挪威外交家韓布魯任本屆主席

【聯合國十四日美聯社電】第廿五屆聯合國大會，將於明（星期二）日開幕，前來該多國家要求聯合國使得到更廣泛的權力，執行維持和平所作的決定。各國外交官將利用這次集會的機會，檢討這個世界組織的弱點和採取可能的步驟，來防止它的最後崩潰。很多人表示，各會員國必需要它感到放棄一部份主權，使聯合國能夠有力量來執行它的決定。當一百二十六個會員國的代表於星期日紛紛抵達紐約出席這個為時三個月的大會時，白宮一個委員會在華盛頓發出一份報告，指出聯合國根深蒂固的弱點，並建議一些方法來增強維持和平的力量，管制武器，保持環境衛生和制止騎劫事件。

聯合國各會員國的外交官員，曾對這些問題，加以討論，到十月十四日至廿四日那段期間內，六十至七十個國家元首，將出席聯合國廿五週年紀念慶祝式時，這些問題將會得到重大的注意。很多人認為這個世界組織，已失去大部分會員的信心，因為它不能有效地處理越戰，蘇俄軍事干涉捷克，南非的種族隔離政策和中東的糾紛等問題。中東問題時，對今屆聯合國週年紀念，有很重要的影響，因為上星期發生了一連串的騎劫事件，且以，埃和談又已觸礁。聯合國秘書長宇丹表示，埃及和以色列外長在未來數週將會停留在聯合國總部，而四大強國的高級官員，亦將於十月前往聯合國，因此中東和談可能有希望恢復舉行。

【聯合國十四日美聯社電】在無人反對下當選聯合國第廿五屆大會主席的挪威外交家，他的經驗，可自國際聯盟開始。當韓氏於星期二日下午在該為期三個月的大會開會議中擔任主席時，他將步他的父親韓布魯的後塵。老韓布魯曾於一九三九至四六年，擔任國際聯盟大會的最後一任主席。現年五十九歲的韓布魯，在一九四五年的舊金山會議時，曾追隨其父親為挪威代表團團員，而聯合國憲章即於該次大會時擬訂的。他現時擔任挪威駐聯合國總部常任代表之職，他是一名經驗豐富的議員，以處理困難的局勢時採取堅決態度而著名於世，他亦因遵守已定的時間與秩序來開會而知名。因此，聯合國外交官們希望他能使這次大會，順利地開會，如期召開。韓氏的前任人選極有可能……

中共卵翼巴基斯坦 在印巴停火綫蠢動
印軍已在五百哩沿綫實施戒備

【喀什米爾斯利那加十四日美聯社電】印度保安部隊在接獲報告，謂巴基斯坦沿印巴停火綫有「不平常的」軍事調動後，現已沿五百哩的停火綫實施戒備。據目擊者報告：每日有巴基斯坦軍沿著停火綫擁新的軍隊。據可靠的報導說：巴基斯坦並設立二十四個隊陣訓練中心，由中共人員訓練游擊戰術和顛覆行動。這項報導並透露，有二百輛中共製的輕型坦克車，已沿著新築的新疆青海特公路，駛入喀什米爾。這條軍用公路，可以在撤加吐和加根山谷附近的山嶺地帶通過，自一九六五年與印度發生衝突後由巴基斯坦政府管理。據悉一個由巴基斯坦人所組成的十四名特務組織，已在喀什米爾的烏集谷被粉碎。

北越經濟代表團 抵北平謀求援助
北韓貿易團亦訪中共

【東京十四日美聯社電】北平星期一報導中共「副總理」李先念，星期日晚告在中共訪問的「北越經濟代表團」說，地球上無人能摧毀中共與北越間的友誼。李先念說：「這種友誼乃以無產階級國際主義為基礎，能够抵得住任何考驗的。」李氏在招待北越代表會上發表演說。

【巴黎十四日法新社電】北平電台今天說，「北越經濟代表團」抵達後，中共與北越昨天舉行第一回合談判。北平電台並未披露會談細節，但據北越通訊社報導，雙方將討論中共在一九七一年對北越經濟援助的會談問題。

【巴黎十四日法新社電】「新華社」今晚報道：一個「北韓政府貿易團」，由副貿易部長彭國流（譯音）率領，今晨乘火車抵達北京。中共「對外貿易部」副部長李強（譯音）在車站歡迎該代表團。北韓駐中共大使亦在歡迎者行列中。

美一原子能博士預言 使用線狀加速器 可醫治淋巴癌症

【加利福尼亞州，史丹福十三日美聯社電】一位著名的研究人員預言：使用一具醫學的「線狀加速器」，不久將會對一種名為「淋巴腺癌」的淋巴系統癌症，有百分之八十至百分之九十的成功治愈希望。

一九六九年原子能研究獎得獎人兼史丹福大學輻射學系主任亨利．卡培倫博士說：自一九六二年以來，有百分之七十四的各期「淋巴腺癌」的病人，在史丹福大學接受治療後，都生存了五年或以上。該具「線狀加速器」，通常稱為「原子擊破器」，能產生約較通常的愛克斯光機強二十倍的電子射綫。

卡培倫博士說：「輻射治療，現已和手術與化學治療並列為治療多種癌症的主要方法。最少有百分之五十的癌症，其中包括那些被現代輻射治療中心認為在蔓延期的在內，都已有一個大致上可以根治的機會。」

南越參議員選舉 反政府派多獲選

【西貢十四日路透社電】南越國會參議院選舉的投票結果，已於今日宣佈。由急激的佛教安光寺派所支持的反政府候選人，多名列前茅。反政府的「蓮花派」，獲一，一四九，五九七票；親政府的「太陽派」，獲一，一零六，二八八票；而獨立的「水仙花派」，獲八八二，二七四票。最後選票統計結果證實了上次的臨時統計票數。據個萬認選票數最多的十名候選人，將出任……

美機雖連續轟炸 南越奧里利基地 仍被北越軍包圍

【西貢十四日美聯社電】雖然美軍轟炸機繼續其第八日展開猛烈轟炸，但北越軍仍加緊包圍南越北部的「奧里利」大砲基地。共軍砲兵於星期日向該基地和周圍的一百多發追擊砲彈，並與南越政府軍步兵戰鬥。南越各地的戰鬥，於星期日普遍增加，西貢東北六十哩處，發生一場歷時二小時半的戰鬥。美軍司令部說，南越各地的地區，亦有四次短暫戰鬥發生。西貢美軍司令部今日宣佈，同時，中央高原和南越北端……美軍再度削減兵力，並說，美軍實力業已降至三十九萬六千三百人，這是自一九六七年一月以來的最低水平。

以軍正增加集結 沿約但河停火綫

【安曼十三日合衆國際社電】巴格達電台今日報導，以色列現正沿約但河停火綫集結軍隊。該電台引述安曼軍方人士的話說，以色列軍隊炸毀三架被騎劫客機和宣佈仍扣持若干人質之後作此調動的。……該電台說，此舉集結的軍隊，同時以色列飛機在邊區作不尋常的飛行活動。

【安曼十三日路透社電】安曼電台報導，約但陸軍和巴勒斯坦解放軍部隊於星期日在約但北部若干地方發生戰鬥。該電台說，戰鬥在色列和約但停火綫附近的支柱區發生，但它並無提及詳情或死傷數目。

參議員一職。他們將於下月參議院（由六十人組成）開會時宣誓就職。安光寺派的候選人首，由以前外長武夕啟為首，他曾於一九六三年因反對吳廷琰政府處理佛教危機一事不當而辭去外長一職，並剃髮為僧，以示抗議。

東京新宿一百貨店 炸彈爆炸傷四顧客

【東京十四日時事社電】十三日傍晚，東京新宿車站西口小田急百貨公司別館四樓便所前的白鐵皮垃圾箱，突然爆炸，炸力波及附近窗戶玻璃，致使四個男女顧客受傷。據警方判斷，可能有人將土製炸彈放在垃圾箱內，是一種有計劃的行為，現在進行偵查中。上月中旬，在東京日比谷公園警察派出所後面，亦曾發生土製炸彈爆炸事件，警方認為可能是同一罪犯所為。

李光耀在開羅 與納塞爾會談

【開羅十三日路透社電】於今日較早時抵達此間的星加坡總理李光耀，在明日與納塞爾總統會談之前，他在此間作兩天訪問，他現正在特哈里酒店休息。李氏在桑比亞出席非洲國家高峯會議之後，特與納塞爾總統討論世界問題和雙邊關係。

留在北平的「人質」（二）

路透社記者格雷作 中央社譯

一九六七年八月一羣「紅衛兵」將路透社駐北平記者格雷扔到一間八呎見方的小房子裏，格雷由此成了毛澤東為脅迫香港政府當局與英國進行外交戰的「人質」。兩年多的時間，幾乎一直受到獨房幽禁，在他九月七日出版的「留在北平的人質」一書中，葛瑞描寫了他夜捕時可怕的情形，以及隨之而來的屈辱生活。

（續前）不久，過了似乎很長一陣子，我決定把頭抬到兩膝當中，讓手臂順著背部休息一番，我抬到了隱約的上頭，好像沒人注意，一番時，我才聽見監視我的人，或者是因為他們依據他們拉人上「噴射機」的經驗，知道一個人可以一直彎著身子，維持不崩潰。或是因為事隔兩週之久而不甚放在心上，使在兩年多之後，我偷偷做了筆記，才知道經過的這一段情形。這些事件，追念我的折磨已足用的，我當時已注意到這個房間裏滿了黑墨，全身上下都是紅墨，……故發覺這正是襲擊我「樓」的過程呢。

我在人羣中好幾位背頂的毛澤東的語錄，人們的小冊子，依樣跟著喊，他們喊叫的時候，我對著在房子裏的「房門」，中華英文標語：「毛澤東萬歲」「打倒格雷」……還有其他的標語，……

……它的牆上，樓梯口，以及房間的浴室，這些房子裏面，是「紅衛兵」從房間裏拉出去，貼上這些大字報和中國字的標語，在我的床上，……

……當時，我的手和腳……

社論

聯合國豈真成了「告朔餼羊」？
——對本屆聯大開幕與聯合國廿五周年紀念的感想

第廿五屆聯合國大會，將於今天揭幕。這次大會因為適逢聯合國成立廿五周年紀念，事前估計，自十月十四日至廿四日那段期間內，一百二十六個會員國，將有六十個至七十個國家的元首或政府領袖，蒞臨聯合國，冠蓋雲集，允是戰後世界得未曾見的國際盛會。

廿五年恰是一個世紀的四分之一，時間雖不能說很長，但也不算太短。若問聯合國這個世界大家庭究竟對人類提供了甚麼貢獻，我們相信大多數人士的答案，都認為它的存在，僅能盡到國際間的社交活動中心的作用。對於「聯合國憲章」的執行，似乎未曾克盡厥職。憲章第一條所列的宗旨——維持國際和平及安全，採取有效集體辦法，防止且消除對於和平的威脅，制止侵略行為或其他和平之破壞——聯合國在廿五年的生命中，何曾做到過？宗旨既無法實現，這個機構也就大而無當了。遂來不少人把它譬作「告朔餼羊」，語雖諷嘲，但亦與此時此際的聯合國景況，相差無多。

聯合國的構思，始於一九四一年八月的「大西洋憲章」，闡明美、英兩國俱希望在戰爭結束之後，能建立一個範圍廣泛與永久性的「安全組織」。到了一九四三年十月時，中、英、美、蘇四國外長舉行了「莫斯科會議」，四國對組織一個世界性安全機構，擬成了初步藍圖，翌年八月時，在華盛頓外郊舉行的「頓巴敦橡園會議」中，「聯合國」這一名稱始告確定，最後在一九四五年二月的「雅爾達會議」，「聯合國」這個組織的輪廓漸具眉目，同年六月廿六日，五十一個國家的代表，齊集於「舊金山劇院」，簽署了這部歷史上嘔心瀝血的重要文獻「聯合國憲章」，而在那一年的十月廿四日，憲章宣佈生效，「聯合國日」之來，就是紀念憲章生效的日子。

經過重重困難的克服，「聯合國」始能由催生而問世，無數傑出的國際政治家如同佛蘭克林．羅斯福與溫斯頓．邱吉爾，貢獻尤巨，贏得舉世的崇敬。但廿五年來的事實，羅、邱的理想愈離愈遠，如果他們仍然健在人世，不知作何感想？第一次世界大戰後的「國際聯盟」倡導人是美國威爾遜總統，但因美國參議院的拒絕加入，使「國聯」空留為歷史上的一個名稱。「聯合國」的倡導人是羅斯福總統，而美國則是這一組織的支柱，但若把這兩個組織比較，則今日的「聯合國」似又走上了「國聯」的老路。歷史的殘酷，委命入語處無已。

聯合國的未能盡到責任，以及未能發揮其集體力量的作用，蘇俄集團應該是罪首。史達林當年的支持組織「聯合國」，並非出於「和平要誠」，他是想利用在這個世界性大組織之內，攪他的「小組織」，藉此分化西方國家的團結一致和行動統一，進而從共「侵略合法化」的企圖。不提別的，僅以蘇俄在安全理事會中使用過一百卅五次否決權一事，即可證明蘇俄只看否決權作為工具，凡在涉及破壞憲章的議論時，理則詞窮之餘，便使用這一不合理的特權，推翻一致通過的決定。他人云亦云附合俄國的贊同選用「否決權」，不啻已使聯合國註定了失敗的命運，昔哉斯言。廿五年來的事實，在在證明所言不虛。最具體的例子，莫如一九六八年蘇俄的公開侵略捷克。捷克為聯合國會員國，其主權與領土受蘇俄直接侵害，屠殺人民，而聯合國竟無法履行其憲章義務，連最起碼的譴責案亦未通過。此外，如中東戰爭，越南戰爭等等，聯合國除了作些敷衍性的行動外，始終未履行「聯合國憲章」第七章「對於和平之威脅與破壞及侵害行為之應付辦法」所列舉的有關十三條條文任何一條。一部神聖莊嚴的憲章，已等於廢紙一堆。如此懦弱無能的世界性組織，何堪擔當維護和平的任務？

對我們而言，聯合國廿五年來另一重大過失，就是竟把「聯合國」發起國家之一的中華民國代表權，當做一個問題而列入議程，迄今已有二十次之多，經過二十次的表決，中共政權始終沒門無路，不能闖入。一個世界性組織，對同一議案表決二十次之多，而竟仍「樂此不疲」，每屆聯大照樣提出討論，實在是荒唐透頂的事。中共口口聲聲揚言對「聯合國」根本缺乏「加入」的興趣，但一百二十六個國家中，仍有十幾個跳樑小醜，次次要提出這一根本不能列入議程的提案。「聯合國」的式微，自不足怪了。

另外一項因素，也是促使「聯合國」一蹶不振的緣故，這就是大識不賊。我們所指的是聯合國秘書長這一角色。由賴伊、韓馬紹以迄現時的宇丹，除了韓馬紹尚有守有為之外，最不積極的則是宇丹。根據「聯合國憲章」第十五章的規定，秘書長為「聯合國行政首長」，在執行職務時，「不得請求或接受本國政府或聯合國以外任何政府，或其他當局之訓示，並應避免足以妨礙其國際官員地位之行動」。依此標準而論，宇丹的一言一行，幾乎與憲章完全抵觸。一個身為世界性組織的行政首長，如果不能力守崗位而越權行事，這個組織的效率也就廢弛，「聯合國」的前途自不堪設想了。

美國黑豹黨 在阿爾及爾 設立辦事處

【阿爾及爾十四日路透社電】美國「黑豹黨」人物格里華，今日在中共及北韓駐阿爾及爾大使到場參觀下，主持第一個「黑豹黨」的海外辦事處的成立典禮。越共、阿爾法塔巴勒斯坦游擊隊組織的代表和一些美國左翼分子，均有出席參加該項成立典禮。

番治亞肆虐菲島 二百人失蹤遇難

【馬尼剌十四日美聯社電】菲律賓遭受颱風「番治亞」的吹襲後，死亡人數已近二百人。「馬尼剌時報」於星期一日以封面全頁，報導在東北沿岸地帶一百一十六人淹斃的駭人消息。該報稱：單在亞松省一地，已有一百四十八人遇難。「菲律賓先驅報」報導：在颱風期間，有六十三人遇難，一百一十五人失蹤。強風暴於星期五日侵襲馬尼剌時，祇帶來輕微的風雨。官方的報告被延遲發表，因為大多數的死亡和毀壞都在荒涼的地區中。

今年「美國小姐」 德薩斯州小姐菲莉絲．喬治，於九月十二日在大西洋城獲選為今年「美國小姐」榮登寶座時攝。（合衆國際社無綫電傳真）

鑑於刼機事件頻仍 我國亦採特別措施 保護民航客機安全

【台北十四日中央社電】交通部民航局長毛瀛初頃表示，鑒於刼機事件，給世界旅客帶來的困擾，決加強我國航機在國際航綫上的安全措施。

昨天外電報導，美國總統尼克遜，針對刼機事件，毅然下令在飛機上配置武裝人員，保護旅客安全。

毛局長說：雖然我國民航機於國內外航綫上飛行時，一向十分安全，但鑒於世界各國民航機一再被暴徒刼持，民航當局決定加強飛航安全措施，並與國際航綫各友好國家，保持密切合作，週到而安全地保護搭乘我民航機的旅客。

毛瀛初說：由於世界各國的政治、社會環境不同，對保護民航機旅客安全措施，我國已有特別的做法。

蘇外長年杪訪英 將商討世界局勢

【倫敦十四日合衆國際社電】英國外交部今日宣佈：蘇俄外長葛羅米柯，將於本年底前訪問英國，與英國領袖商討兩國的政策。

外交部一位發言人說，葛羅米柯已接納了英國政府的邀請，前往訪問英國。兩國現正在討論訪問的日期和其他細節。

葛羅米柯將在倫敦討論三個重要問題，即：㈠中東的政治局勢。㈡在簽訂了俄德「互不侵犯條約」後，有關歐洲安全問題的新措施。㈢遠東局勢問題，包括越南和英國以後在蘇彝士運河以東的地位。關於這點，保守黨政府希斯已公開表示英國將在蘇彝士以東維持一支軍隊，以參加聯防區的五個英聯邦國家聯防計劃。這五國除了英國外，包括澳洲、紐西蘭、馬來西亞和星加坡。

泛美公司班機 復飛貝魯特機場

【貝魯特十三日路透社電】泛美航空公司及英國海外航空公司的飛機已經恢復飛入貝魯特國際機場。泛美航空公司的一架前往遠東之客機今日在貝魯特機場降落，英國海外航空公司的客機昨晚已恢復飛行。

僑港六邑同鄉聯誼會 駁斥搗亂份子分發快郵代電造謠中傷鄭重聲明

本會理事長李殿發先生，才德兼優，三年前以首席註冊人創辦本會，並被選為首屆理事長，今年改選，仍蟬聯第二屆理事長，足爲衆望所歸，為同鄉所推重。詎不法之徒假借第二屆理監事全體會員名義，分發快郵代電，虛構事實，肆加詆陷，極盡其造謠中傷之能事，……所謂「敗類」也者孰是？不待智者而後知也。

綜觀全文，矛盾百出，既有「乞丐理事長」之稱號，何來「十萬元公帑之侵吞」？……

敬告社會各界人士。

第二次特別會員大會啟

不用開刀 招牌證明 提防影射
腸氣專科 徹底醫治 永不復發
氣腫痛 時上時下 立時入囊
則入腸 狀如水晶
痛或腫 偏墜雙墜
秘藥 愈後受謝
北京中醫師 金寶
九龍旺角彌敦道七三〇號二樓

申請入英籍啟事
本港培（LEB WEI PEI）UY又名（PAUL LEB）現住香港英皇道一百二十九號八樓C座現向港督申請入英籍如有任何人士知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

法國文化協會主辦
法文班 各級招生
本港唯一由法國政府允准註冊教師任教
畢業證書及文憑由法國方面發給
開課日期：十月五日（星期一）
報名：由即日起（每日上午十時至下午六時）
地址：㈠香港德輔道中聯邦大廈廿八樓TEL H248061-3
㈡九龍尖沙咀道口道何鴻卿大廈三樓TEL K662111

僑港番禺同鄉會粉嶺分會函
各會員公鑒 本分會購置新會址定下和泰街永安大樓二樓一連三間現將建築完成除已交樓價一十萬元外尚欠交萬餘元凡已認樂助購會址贊者 請即如數繳交如未認樂之會員請踴躍樂助俾得早日裝修啟用新址為荷

僑港番禺同鄉會粉嶺分會催收月費
各會員欠交月費三個月月費以上者 依章作自動退會論 喪失本分會一切權益 除分函外特登報週知凡欠交之會員請即清繳為荷
主任 莫京

劍橋大學
一九七〇年初級英文文憑試 一九七〇年英文文憑試

試	試日期	費用 全試	補考
初級英文文憑試	一九七〇年十二月十五日	五十元	二十八元
英文文憑試	一九七〇年十二月十六日、十七日	七十六元	二十八元

上列考試只為非以英文為其本國語言且年齡超過十六歲之考生而設報名手續：

一、學校考生由校方辦理。

二、其他考生可用自修生名義參加。

三、自修生可由九月十七日起到香港夏慤街廿二號A電氣大廈六樓教育司署考試組索取報名表格。

四、自修生須親自將填妥之報名表格連同其本人之身份證於九月二十一日至九月三十日期間除星期日外每日由上午八時卅分至下午五時十五分（星期六則由上午八時卅分至下午一時正）到上述地址辦理手續，逾期恕不受理。

五、自修生須於辦理報名手續後三日內往香港滙豐銀行或有利銀行繳交考試費。

教育司 簡寧

一九七〇年九月十一日

牛奶冰廠有限公司
航空伙食供應部招請
若干名男雜工及清潔女工年十八以上體健耐勞願做輪班工作居住九龍區者為合格諳英語者優先考慮申請書內須註明電話號碼逕寄啟德機場牛奶公司航空伙食供應部

新華 豪華 麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 麗宮 美 明天加入 華樂 下期上映
看此片勝賞月
今晚加映午夜場
七彩闊銀幕
四大金牌導演 白景瑞 胡金銓 李翰祥 李行 破天荒攜手大合作
喜怒哀樂
國語影壇十大紅星
甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群
葛香亭 江青 胡錦 曹健 劉明 薛漢
御主演（排名不分先後）
夜途驚魂 女鬼收身 怒火鬥爭 水鬼救人
賀港九觀衆之座 好評一致全冠

啟德遊樂場
十六條巴士路線直達本場
【閤府統請共賀中秋】
鑽石戲院 隆勝 東南亞歌舞團
奚秀蘭 小姐逢星期日台唱 星期六登台 加開日場

梁新記
診金連藥八元

各國加強保安措施

騎劫民航機風氣必須戢止

愛克斯光機、磁石檢查儀，搜查乘客與行李，派武裝人員護航等，均已分別採用中，仍有更嚴厲的懲罰法律。

受克斯光照相機及更嚴密的保安措施，僅能保證百分之百安全，不再怕天空大賊。但，誰也不能保證九月六日阿剌伯游擊隊騎劫五架民航客機後，使整世界急於想法保護飛機與乘客。[illegible]

國際剪影

預感並非罕有的經驗

預兆不單是在夢中出現的，問題祇是很多人把它忽略了。

士諾

[illegible]

替國家賺外匯 菲樂工隨處賣藝

[illegible]

你知道：中共是否將召開「人代會」？中蘇邊境上蘇軍有無增加？

政治

㈠雷諾沙娘何罪判監多久？何時釋放？

㈡北平是否將召開「人代會」？有甚麼作用？

㈢中共派系鬥爭現又怎樣，誰將獲利？

㈣中共軍政治部主任現由誰出任？

㈤寮國和談政府的態度爲如何？

㈥蘇哈圖於訪問荷蘭後，又訪問何國？

[illegible]

軍事

㈠駐台美軍司令已爲何人？

㈡中蘇邊境上蘇軍有無增加？

[illegible]

經濟

[illegible]

社會

㈠政府有多少公務人員獲得加薪？

[illegible]

科技

[illegible]

一週時事測驗

（辛文通）

答案

政治

㈠雷諾沙娘犯護中共特務及煽動叛亂罪，於一九六八年十月判監十年，現已服刑期滿，已於四日獲釋。

㈡中共九日宣佈：準備召開第四屆「人代會」，作用爲通過撤免劉少奇「黨內外一切職位」，予以合法化。

[illegible]

軍事

[illegible]

經濟

[illegible]

社會

[illegible]

科技

[illegible]

你知道：東約組織成立現已有多久？阿游劫機事件是否已緩和？

欲成商業鉅子 經營商店須具法律知識

[illegible]

EAST TOWN THEATRE MORNING PERFORMANCE 12.30 P.M. IN SEPTEMBER 1970.

東城戲院十二時半早場片期表 九月份

星期	日期 Date	TITLES		STARRING	片名	主角
T.	17	LOVE PARADE	(C) (Southern)	Catherine Deneove	春情勃發	嘉芙蓮丹露
F.	18	IN LITE FLINT	(C) (FOX)	James Cuburn	特務飛龍勇破魔女黨	占士高賓
S.	19	BARBARELLA	(CCS) (Para)	Jane Fonde	太空英雌芭芭麗娜	珍芳達
		COLOR CARTOON		W. B.	七彩卡通	華納出品
S.	20	THE BASTARD	(C) (W.B.)	Montgomery Wood	狼兄虎弟	孟甘謀利活
M.	21	SALT AND PEPPER	(C) (U.A.)	Sammy Davis, Jr.	橫衝直撞過三關	小森美戴維斯
T.	22	CHASE	(C) (COL)	Marlon Brando	追	馬龍白蘭度
W.	23	THE GAME IS OVER	(C) (COL)	Jane Fonda	滿堂春色	珍芳達
T.	24	COOGAN'S BLUFF	(C) (U.I.)	Clint Eastwood	獨行客勇破三關	奇連伊士活
F.	25	The Joys of Marriage	(C) (C.F.)	Eva Christian	閨房樂	伊娃姬絲汀
S.	26	P. T. 109		Cliff Robertson	魚雷艇一〇九	奇里夫羅拔臣
		COLOR CARTOON		U. A.	七彩卡通	聯美出品
S.	27	SON OF FLUBBER	(W.D.)	Fred Macmurrey	飛天老爺車	佛烈麥梅利
M.	28	THE STRANGERS	(C)	Senta Berger	黑心殺手勇嬌娃	仙達貝嘉
T.	29	To Hell And Back	(C) (U.I.)	Audie Murphy	百戰榮歸	奧狄梅菲
W.	30	World By Night #1 & #2 Combined	(C) (W.B.)	Documentary	世界夜生活上下集精華	紀錄片

片期若有臨時更改，恕不另行通告 SUBJECT TO ALTERATION WITHOUT NOTIFICATION

惠刋本報廣告者請撥：電話七三三零七零八接洽

利舞台 鉅獻
明天 追月鉅獻 今起預售 訂座開始
女騷王：安瑪烈 嘉
義大利花花公子：域陀里奧．加士文
「西廂琴斷」女主角：綺蓮娜．柏嘉
美國安百式公司鉅獻 — 帝國公司榮譽發行空前大笑片！
THE TIGER AND THE PUSSYCAT
走私狂戀
成功人士之七年之癢 野姑娘性施甘露
「花花公子」「七年之癢」 供出魂現靈 綺夢．斷不欲罷不能
七彩 奇麗 中文字幕

快樂總統 下期盛大獻映
威廉．韋勒
觸目驚心殺人夜
THE LIBERATION OF L.B. JONES 七彩闊幕

中秋節午夜場
今晚十一點半獻映
慶中秋 賀月圓 人雙
李菁 羅烈 領銜主演
邵逸夫監製 鄭昌和導演
邵氏出品 SHAW SCOPE

中秋佳節 闔府同歡
民間藝術團
胡章釗
張帝 楊小萍 趙曉君 憶如 何憶梅 李秀齡 李黛華 張淑美 鄭燕儒 燕妮

午夜場 今晚
聯邦
三娘教子 PROSPEROUS OF FAMILY
集娛樂性大成
伍秀芳 田野 葛香亭 李芷麟 李虹 游龍 主演

佳節最佳娛樂
新樂 英京 英華 新都 國台 美民 百宮 麗樂 茶舞 都灣
連映五天五場 五天好片明證
甄珍 柯俊雄 領銜主演
楊文淦導演
七彩闊幕

新都 樂舞 新台 金華 英京 英華 百樂 國民
後天獻映
胡茵茵 孟莉 孫濤 江山 宗由 王琛 領銜主演
高立導演

英首席代表李甫安離港前表示
英國倘加入共同市場 將使香港獲公平待遇
初期會有困難短期內可克服

【本報訊】「以長期眼光來看，英國加入共同市場，是對香港很有利的，雖然在加入初期，香港會有短時期的困難，但都是可克服的。」英國加入歐洲共同市場的首席談判代表李甫安，昨晚在離港前的記者招待會中作上述表示。

他說：「我在香港並未遇到對英國加入共同市場有所反對的意見。英國政府現時會竭力使香港得到公平的待遇，和在公平的情況下競爭。

「雖然在失去英國的特惠稅之初期，香港可能在輸英貨物中遇到困難，但香港的現時情況是富於彈性的。台灣和韓國等地方，也是自己創出其在棉織品的銷路。」

李氏說：「在來港時，我獲知香港的一般廠家是十分焦慮，當時人人都担心這樣的人因英國申請加入共同市場，而對本港有所影響而焦慮。但是世界貿易方式的轉變，和香港實在一些地方被受到挑戰。

他說：「以長遠觀之，香港是會得到一個較強健的歐洲聯盟」。

李氏說，他這次來港的原因，是爲了要衡量香港對英國進行加入共同市場談判的意思如何。他說：香港一般人士及行政、立法兩局的非官守議員，對英國加入共同市場的原因，都十分瞭解。他們表示出他們對英國現時正在進行談判下香港未來的經濟前途。

記者問他對這次留港期間有何感想？他說：「我非常歡迎在這裡多留，以便找對各方作更深入的認識。」

李甫安表示他這次到港的最大功用，是填補文件上的一些漏洞，他在港作親身觀察，減去很多誤會。

他說：「經此次親身觀察，使我對世界貿易的一般情況充滿信心。」

行前會與港督議員會談 參加一次重要會議

記者問他今後英國和香港將有何談判，和是否定了某一個日期作雙方的繼續談判？他說：英國在共同市場談判期間，將一路和本港接觸，以便知道在港一切有待的進展，兩後將再會繼續談判，但沒有確定日期。

最後記者問他這次到澳洲有什麼任務？他說：「我將告訴他們，英國在談判上的進展，進入共同市場又是一件易事，雖然加入共同市場會對英國有利，但我們時刻考慮英聯邦其他地方。」

李氏是於昨晚九時四十分乘搭飛機往澳洲。他是在本月十一日抵港作四天訪問的。

又訊：英國參加歐洲共同市場談判首席代表李甫安，昨日在離港前會與英國駐港高級商務專員白與蔡，及行政、立法兩局非官守議員會談，討論英國加入共同市場對本港之影響。

李甫安與行政、立法兩局非官守議員的會議，逾一小時，參加者有羅理基爵士、關祖堯爵士、馮秉芬、高登、簡悅強、鄭植之、佳朗、胡百全、司徒惠、黃宜弼、李曹秀群、王澤森、張與偉與羅桂祥。

李甫安與英高級商務專員之會議，參加者尚包括港府政治顧問麥德時，與李甫安私人秘書狄基爾。李甫安於昨日下午，再度與港督會談，及後又出席紡織業諮詢委員會與工商業諮詢委員會之聯合會議。他曾於十二日謁見港督，與財政司郭伯偉爵士，及工商業管理處長佐敦會談。

關祖堯爵士與英國參加歐洲共同市場談判首席代表李甫安握手。旁立者爲簡悅強議員及羅理基爵士。

市民登山賞月 請勿駕私家車
因車位不多交通亦採新措施

【本報訊】警方昨日呼籲市民，中秋節期間如要到山頂地區賞月，最好不要駕車前往。

警方發言人說：山頂地區泊車的地方有限，所以很可能改搭其他交通工具。

由於欣逢中秋節，往山頂的車輛和步行的人，預料定比平時擁擠，因此，市民如在路上面臨擠擁不前的情況時，要極力忍耐。

警方發出警告稱：如駕車人士亂泊車，或所泊車輛會造成妨礙交通的話，警方會將車拖走。

爲減少擠塞現象，中秋期間，山頂地區將實施如下的特別交通措施：

㈠今日起至明日，由下午四時至凌晨，山頂上端的纜車道，將禁止停泊電單車和私家車，那段時間只准公共和私家巴士、公共小型巴士和的士使用該停車場。

㈡今日及明日每日下午六時至凌晨二時，不准各類車輛由柏道進入柯士甸山，但該處居民的私家車除外。

㈢中秋期間，在柏道和馬己仙峽道任何時候，都可能在未事先宣佈而實施交通改道。

九龍方面，由今日上午八時至後天上午七時，在郵政局附近供汽車和電車停泊的空地將予取消。

便利市民賞月 纜車巴士 班次加密

【本報訊】爲便利市民登山賞月，中華巴士公司，山頂纜車公司，及九龍巴士公司，都加開特別班次。

港島中華汽車公司之十五號山頂線巴士，今日由統一碼頭開：上午六時二十分至七時四十分，每二十分開一班；上午七時四十分至下午六時四十分，每十分開一班；六時四十分至午夜十一時四十分，每五分開一班。山頂站開：上午七時至八時二十分，每二十分鐘一班；上午八時二十分至下午七時二十分，每十分開一班；下午七時二十分至午夜十二時二十分，每五分開一班。

至於郊區各線六號A（統一碼頭至淺水灣）、九號（筲箕灣至石澳）兩綫，均派雙層巴士行走。筲箕灣至赤柱之十四號綫，亦加強班次。

山頂纜車由花園道總站及山頂總站早起至午夜，延班車抵站，後客滿即開，此時特別班次，預算每小時可載客千人，乘客無論成年或小童，一律收現行票價，同時行車時間特別延至深夜，將遊客載完爲止。

九龍汽車公司，今明兩日，將加開班次，行走新界各綫巴士。在明日公眾假期，增開由佐敦道碼頭至沙田之十九號B綫巴士，該綫車輛來往均經過獅子山隧道，全程車票收五角。

中區三飛 梯間截刼
男子被掠鑽石現款 總值四千四百餘元

【本報訊】港島中區鴨利街十四號梯間，昨午發生一宗梯間截刼案，三名年輕飛仔在上址梯間將一名正在上樓的男子截停，搶去其帶在身上的二百零二粒小鑽石，現款及值錢物品共值四千四百四十餘元，然後逃去無蹤。

據悉：被搶劫的男子年約五十八歲，於昨日下午五時四十五分左右，行至上址三樓至四樓梯間時，突然被三名年約十六、七歲的飛仔從後揪着，搶去其帶在身上，價值四千一百元的二百零二粒小鑽石，現款一百五十元，值二百六十元的五個襟夾及五副袖口鈕，總共值四千四百四十餘元，然後逃去無蹤。

警方事後接報到現場調查，惟匪徒已逃去無蹤。有關該案詳情，警方刻正調查中。

另西區一名女子昨日下午在梯間被兩名手持利刀的大漢截劫，搶去其身上現款一百元及手錶等物，共值二百三十元，該名女子與該兩名大漢糾纏中，被利刀割傷頸部，事後被送往醫院敷治，傷勢需要留醫。

據悉：該名女子名羅煥英，四十三歲，住皇后大道西三百四十五號某樓，昨日下午四時卅分左右，由銀行提款回家，於梯間被兩名手持利刀的大漢截劫，搶去其身上現款及值錢物品，約共二百三十餘元。該女子與該兩大漢糾纏中，被利刀割傷頸部，事後被送往醫院敷治，而該兩大漢於得手後逃去無蹤。該案現由警方調查中。

街坊會合辦 交通安全圖畫比賽
明在大會堂即席揮毫

【本報訊】港九街坊會爲鼓勵及發揚藝術天才，藉以啟示市民對道路安全之認識，促進道路安全運動，特舉辦全港交通安全公開「標貼」比賽，於明日上午九時開始在大會堂低座舉行，任何廿五歲以下青年，不限國籍性別及地區，均可參加。

該賽會分兩組：（甲）公開組（廿五歲以下）；（乙）小童組（十四歲以下）。學校當局及學生家長以斯賽會宗旨意義，鼓勵其學生與子女踴躍參加。而新聞處、民政司署、交通安全會、警務處交通部、教育司署，俱樂意協助。賽會組別、時間昨已編好，參加同學請依時到大會堂低座展覽室即席揮毫，大會將供給紙張。

如有參加同學因颱風可能阻誤郵遞，而未接到通知編入組別者，可到大會堂報到。（小童組則於上午九時或十一時，公開組，業餘組則於下午一時報到）。

英國參加共同市場談判首席代表李甫安，昨在離港前在機場接受記者訪問時攝。

英國參加歐洲共同市場談判首席代表李甫安，昨晨與行政、立法兩局非官守議員會談逾一小時。圖示：李甫安與胡百全閒談，旁爲李曹秀群女議員及羅理基爵士。

澳門兩宗蠱惑狗案
法院定期審訊

【本報訊】澳門法院已定期審訊兩宗蠱惑狗疑案，該兩宗案件，一宗是在落藥時被捕獲，一宗是四隻格力犬毒斃。

據悉：澳門法院已定期於本月廿二日開堂審訊逸園狗場所發生之蠱惑狗疑案。該兩宗蠱惑狗案，一宗發生於上月十四日，被告人李勵添，涉嫌口腔內含藥丸，企圖將藥丸餵出賽犬「碌得」，正當從口腔中吐出藥丸下手之際被發現，被告人被因禁候審。另一宗發生於上月十七日，逸園狗場四隻格力狗暴斃，四隻暴斃犬爲：「西方太子」、「風光」、「景捷」、「大發威」；三隻爲編定出賽犬，一隻爲後備犬，兩名狗伕涉嫌與案情有關被控訴，首被告鄭×強，經以一萬元具保候審，另一名被告吳×華，被扣留候審中。

筲箕灣道 爆電箱 灼傷一途人

【本報訊】筲箕灣道一電箱，昨日早上突然發生爆炸，一名五十二歲的男子因而被灼傷，致該處交通亦因警方封鎖現場，致一度阻塞。

據附近居民稱：昨日上午十時三十分，筲箕灣道二三一號到二七三號附近，一個電箱突然發生意外爆炸，爆炸聲連響三次，但見現場冒出一股紅色火燄，高逾十餘呎，當時，有一五十二歲男子黃銘明途經上址，因事出突然，一時走避不及，致當場被火花灼傷頭部和面部。稍後，救護及消防人員已趕至，救護車把傷者送院敷治，並封鎖現場展開調查工作。後據警方証實，這次意外事件，是由於在該處的一個電箱突然爆炸所致。警方派員到約十一時，始撤除現場的封鎖措施，該處交通始恢復正常。

逃港小難胞 破衣仍當寶

四歲的劉×娥，在一週前隨同父母一家十口由大陸寶安縣西鄉公社逃亡抵港，她身上面個衫，是在大陸以三尺配布証買來的，雖然已穿了一個大洞，但她仍然穿上，因爲這是她出生以來第一次穿到的新衣。吃冰琪淋，也是她出生以來第一次的嘗試，你看她吃得多滋味。（中央社攝）

旺角街坊會秘書 覃永星車禍逝世

【本報訊】旺角街坊會秘書覃永星，不幸於本月十二日上午十一時許，因公幹在染布房街遭撞車禍後，送廣華醫院救治，延至本月十三日六時卅五分以傷重不治逝世。

覃君享年四十六歲，遺下一妻三子一女。他爲坊衆服務多年，街坊會同人及友好等協助辦理喪事，覃君遺體現移九龍殯儀館治喪，擇吉出殯，安葬荃灣永遠墳場。

「夾萬黨」趁風出動 刼兩處電油站
德祥被抬走夾萬並吃光月餅 亞細亞職員被縛刼去千餘元

【本報訊】夾萬黨在颱風「露茜」襲港之際，又乘機出動，先後於昨晨光顧太子道近啟德機場對面的兩個電油站。結果將一個內有現款及支票約萬餘元的夾萬抬走，刼匪臨走時，還吃了一頓月餅後逃走。

被刼匪光顧的電油站包括太子道德祥油站及亞細亞油站。據悉：昨晨八時許，當上述兩間油站的職員上班時，均發覺德祥油站的一個夾萬則發覺已被人抬走，夾萬內有現款八千餘元及支票千餘元，同時發覺兩個月餅亦不翼而飛，而德祥油站內凌亂不堪，警方人員嘗到場，但稍後油站職員並發覺一輛停放在該處等候維修的汽車被開離現場，初步懷疑賊人是將此部汽車爲逃走的。

據說油站職員表示：該油站僅有一名印籍看更人，前晚可能因颱風關係，該名看更人沒有在油站留宿。

距離德祥油站不遠的亞細亞油站，昨晨亦發覺被刼匪入內行刼，但無法拉走入牆夾萬，只將一個收銀機撬開，將存放在內的一千一百四十七元現款刼去。但有一名伙計被刼匪綑綁，口部被塞，事後經警方人員到場展開偵查時，懷疑刼匪是打破氣窗入內行刼的。

據警方昨晚表示：此兩案並無人被捕，有關該案詳情，警方刻正調查中。

西區部分樓宇 今午停水

【本報訊】水務局宣佈：港島西區部份樓宇，將於今日下午一時起，暫停供水約五小時，以便水務局人員檢查該區水管是否可能發生裂漏。由干諾道西、德輔道西、山道及西街所包括的範圍內的樓宇將受停止供水影響。

讀者捐款贈與 隆道職工總會

本報讀者「做木的人」，昨日將港幣十五元寄來本報，托本報轉交隆道職工總會開除工友，該會希望見報後，即到本報會計部領取。

港島三車失事 撞車撞柱 共傷六人

【本報訊】港島昨日發生兩宗交通意外事件，一宗兩私家車相撞，發生在香島道，另一宗私家車撞石柱則發生在夏慤道，結果，共有六人受傷，分送院救治。

第一宗交通意外事件是發生在香島道近鄉村俱樂部附近，昨日下午約三時，有兩架私家車駛經上址，突然失去控制，與迎面相撞，結果，共中一架私家車上的司機及兩名乘客俱受傷，另一車上的西籍人士，則安然無恙。稍後，救傷車駛抵現場，將該三名傷者送院救治。該三名傷者俱爲華籍男子，名單如下：（一）司機楊偉雄，二十五歲，重傷留醫；（二）盧卓文，二十四歲，重傷留醫；（三）李錦濟，二十一歲，敷藥後離去。

第二宗車禍是發生在灣仔夏慤道近天橋附近，昨晚約七時三十分一架私家車駛經上址時，突然失去控制，衝上行人路，撞向一條石柱，結果，該車司機首當其衝，身受重傷，車內有兩名乘客受輕傷，車上另有一名乘客則無恙。稍後，救傷車駛抵現場，將三名傷者送那打素醫院救治。

赤柱坊會及鐘聲社 歌唱遊河賞月會 今晚決如期舉行

【本報訊】今年港九各區的迎月晚會，因颱風過後的影響，均告改期，今日雨過天晴，各區賞月晚會大都如期舉行。

赤柱街坊福利會主辦，東區民政司署贊助的赤柱區慶賀中秋佳節，歌唱遊藝晚會，仍照原定今日下午五時三十分，在該會運動場舉行，並免費招待坊衆參觀，請該砲台赫士德營長，剪綵，該砲台之銀樂隊亦將到場演奏助慶。參加節目演出者有：馬坑村青少年之「漁家女舞」，亞納堂青年部之「民歌演唱及舞蹈」，赤柱區聯誼會音樂組，將在場演奏流行音樂」，「南北醒獅大會演」，由永興堂同人担任演出，並有歌唱名家演唱時代曲及粵曲娛賓，該會並設茶會招待。

港島鐘聲慈善社與港九佳客聯合會，今明兩日聯合舉辦「遊河賞月」及「遊河追月」，租用豪華遊船一艘，作環港島之遊，共賞迷人月夜，沿航有音樂名家演唱助興，歡迎各界人士參加，每位收費六元（小童同價），包括供應汽水等，招待一百五十人，有意參加者，可向（香港區）西環城多利道五十五號，鐘聲慈善社，電話Ｈ四六六九九六及（九龍區）旺角上海街五三二號二樓，港九佳客聯合會，電話Ｋ八四五二六六報名。

拿破崙拔蘭地

中秋節期間凡購拿破崙拔蘭地兩枝送兩用精美沙灘旅行袋壹個 多置多送 送完即止 各大士多辦館均售。

最香最醇 人所共知

總代理：仁記洋行 電話：H二三四一六一 H二四二六四七

山青水綠 居宜靜怡

美孚新邨環境高尚寧靜，遠離空氣混濁，喧嘩繁雜的鬧市，面對荔枝角海灣，景色迷人，邨內設有花草遍植的花園平台，專供住戶小憩，更有藝術壁畫及美孚噴泉，使住戶生活多姿多彩，寫意舒適，而且還可以享受新型都市的一切方便：區內建有設備完善的學校，幼稚園，銀行，診所，各式店舖，以及菜市場等。

售樓處：美孚新邨，百老匯街二號A一樓寫字樓 K-711851/4 尖沙咀展覽部 K-676708

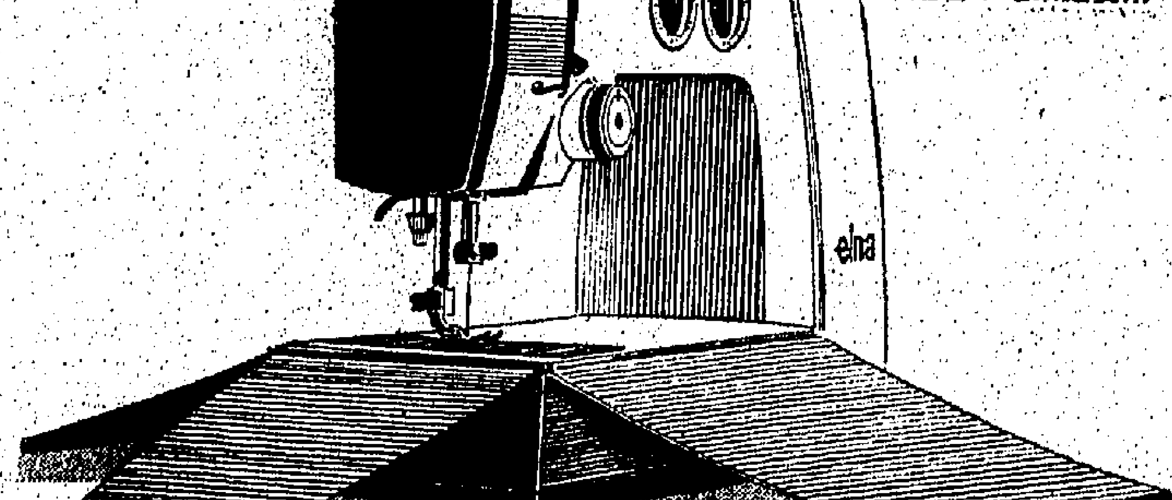
瑞士「愛拿」蓮花型衣車

兩種款式 任君選擇

愛拿「蓮花」型兩款衣車，設計獨特，縫紉織補，樣樣皆能，增加你車衣縫紉的樂趣。

蓮花ZZ實用型（ZIGZAG）
適合做各種精細縫紉工作，如開鈕門，縫鈕門，繡花，車各種鑲邊花紋等等。

蓮花ZZ特別型（SPECIAL）
其車衣功能一如實用型，更可以暗針縫，三針縫紉等有20多種實際用途。



愛拿衣車，新型美觀
結構精良，堅固耐用
手提袖珍，攜帶方便
容易操作，優點特多
最適合本港家庭使用

愛拿蓮花型衣車，暢銷世界
爲瑞士製造精確機械工業中一輝煌產品 elna

總代理：端馬力洋行

香港：德輔道中 電話：H-227976 九龍：亞皆老街120號C 電話：K-851881

颱風過門不入 汕尾登陸
本港幸免一場災害

【本報訊】一度威脅本港的颱風喬治亞，昨午在本港東北方掠過，晚間已從汕尾附近登陸，並入內陸消散。據天文台報告稱：昨晚七時，熱帶風暴喬治亞集結在北緯二四點三度，東經一一五點三度，即在本港東北約一百卅哩，且逐漸消散中。

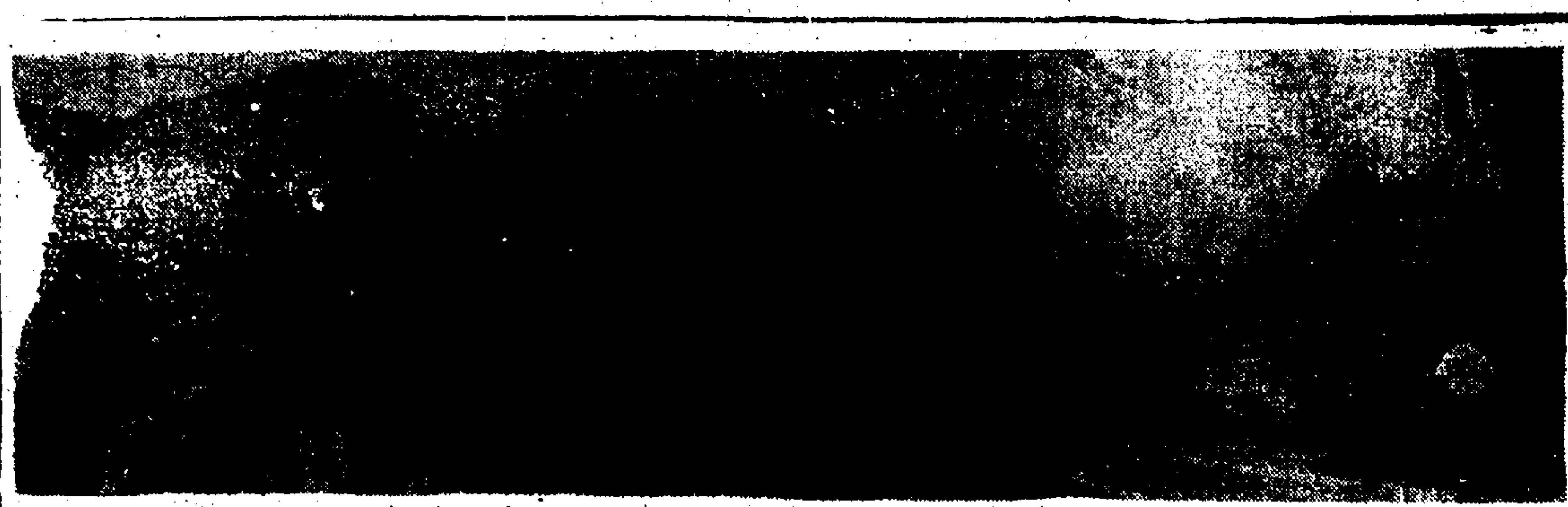
颱風喬治亞昨晨十時在汕尾為一熱帶風暴後，於十一時許在本港以東大約七十哩處掠過，在汕尾附近進入中國大陸。該風暴對本港過門而不入，三號風球已於昨日下午五時卅分除下，表示本港已解除被風暴吹襲的威脅。

昨晨五時因風力及風向所影響，此間港之潮水曾高至九呎，即較平時潮水高出逾三呎有多，而港內之潮水亦於昨晨九時升高至八呎十吋，但至午間後，潮汐一切回復正常。

在過去四日內，天文台曾五易風球，一號風球是於十一日晚上八時懸掛，至十二日晚上八時轉為三號，又至前晚十時廿分，因風力加強改為七號風球，而後因風向改變，於昨晨再改為五號，隨着風勢減弱，在昨日上午十一時廿分減為三號風球，最後三號風球亦因本港已解除風暴威脅，於下午五時卅分除下。

昨午颱風對港威脅減少後，大多數市民便立刻趕往碼頭渡海，可是人多而船少，在下午一時許，佐敦道開往中環的渡海小輪，由於當時天星小輪尚未復航，故很多已去了尖沙咀碼頭的乘客，即紛紛轉到佐敦道碼頭，以致該處人龍曾一度湧至佐敦道排至與港街處。因大家爭搭，險象迭出，約在下午二時半左右，佐敦道的一艘小輪因載客過多，而由海事處長下令不准開出，並立即派員前往調察超載情形，至該調查員證實該輪可安全渡海後，船上搭客始鬆一口氣。

在另外一方面，海事處人員及船隻亦紛紛出動至各避風塘協助避風船隻駛出，促停在該處的渡海小輪能開出服務載客。



（上圖）颱風掠過後，風球由五號改懸三號，油蔴地小輪行走中環與佐敦道及灣仔與佐敦道兩綫，下午二時十五分後相繼復航，但天星小輪則因遲遲未恢復，因此欲過海的人潮，都湧到佐敦道碼頭來，爭候乘輪渡海。

（上右）天星小輪宣佈三時復航，人龍即瞬排至陸邊。（上左）中區海旁的巨浪衝擊水花濺至岸邊。

各綫渡海小輪 下午陸續復航

港九交通昨晨陷於半癱瘓狀態，昨日下午起，水陸交通始漸次恢復正常，機關行號由於水陸交通影響，大部分停止營業，學校全部停課，社團活動，亦大部分因風改期。

水路交通，已由昨日下午一時起漸次恢復。中環至佐敦道汽車渡海輪及客輪，已於昨日下午一時復航。天星小輪則於下午四時恢復航行。

油蔴地小輪公司昨日宣佈：北角港綫小輪於昨晨七時十五分復航。行走北角至紅磡，北角至九龍城的渡海小輪及汽車渡海輪，已於昨日下午一時復航。北角至觀塘，灣仔至紅磡綫，亦於下午一時復航。深水埗至歐利臣街小輪，於昨日下午六時復航。

港島至長洲，銀礦灣，坪洲各港外綫小輪，於昨晚七時卅分復航；長洲至港島，亦於八時卅分復航。港島至荃灣，青衣綫小輪，於晚上七時十五分復航。港島至大澳綫小輪，於晚上九時十分復航。港島至南丫島綫小輪，於晚上八時卅分復航。

佰德船務公司屬下的港澳輪渡，已於昨晚五時卅分復航。

在空運方面，據民航署發言人昨日表示：機場工作，如常進行。有十二架開出，及八架自外地來港班機受颱風影響，取銷班次。

新界農產 幸無影響

颱風喬治亞過門不入，新界農產品不受影響，農民總算避過一場天災。

最使魚農就憂者，是恐怕「打風不成三日雨」，但至昨夜雨已停止，倘無豪雨下降，魚塘不致滿溢，則所有淡水魚類，不會被沖去，因在數日前，連場豪雨，使全新界各魚塘的存水量，已達飽和，每塘起碼有四尺水了。由於天文台預測，颱風已減弱，不會再造成災害。

颱風會造成大埔吐露港潮水泛濫，故元洲仔一帶漁民，前夜有七十餘人，已投靠王肇枝中學校內，渡宿一宵，至昨晨知颱風威力已減，故先後返回艇上。新界各低窪地帶，亦無發生水浸及其他災害，知民們將會歡渡中秋佳節。

汽車船改載單車 五、六十名單車僱羅竹街的市商伙計，昨日下午二時許，群集在佐敦道碼頭及車船的車輛上岸出口，苦候了一小時，近才有一艘船到達，他們等船上車輛上岸離去後，便新落船……

證券交易所停業一天

香港證券交易所，昨日全日停止營業；遠東證券交易所亦因風暫停營業一天。

田土廳宣佈：昨日在大會堂舉行的官地拍賣，已延期舉行。

石澳大浪灣高掛紅旗

石澳及大浪灣，昨午仍然懸掛紅旗，表示在該處游泳，易生危險。

新界理民府宣佈：吐露港海峽一帶並未因風造成水災，故往學校避風的元洲仔水上居民，昨晨已回艇上。

睇見牙烟！

由於昨午天星小輪遲遲未復航，使許多急欲渡海到港島的九龍市民，不惜冒險在火車站傍的公衆碼頭乘「嘩喇嘩喇」過海，小電船生意興隆，兩元一位一艘船坐二三十人，眯到笑。

碼頭上不僅聚集着許多欲渡海的人，也聚集着更多熱鬧的人，因為這些小船靠碼頭給乘客落船時，由於船身小睛湧大，船隻傾斜不定，常出現驚險鏡頭。圖中一乘客正要落船時，船身突然過斜，不僅這乘客捏一把汗，岸上看的人都不期然嘩然叫喊。

在西環狂風駭浪衝擊下 兩艘貨輪脫錬 拖船及時施救

【本報訊】兩艘停泊在西環海面的貨輪，昨晨在颱風喬治亞襲港時，因狂風駭浪衝擊，致錨錬脫離，漂流在波濤洶湧的海上，幸有驚無險，終為太古拖船拖到岸邊，脫離險境。故並無傷亡事件。

據悉：該兩艘被吹離停泊處的貨輪，一艘名「雪蘭莪」號，一艘名「新永洲」號，均停泊在西環海面A四十四號浮標，昨晨早約六時三十分，該兩貨輪在狂風駭浪衝擊下，錨鍊突然鬆脫，致在海上飄流，險象百出。稍後，有關方面聞報，派出太古拖船馳往現場救援，結果，該兩貨輪終被安全拖到吉列島堤岸。

各區颱風臨時庇護所 分別開放容納居民
大埔理民府否認漁民未獲庇護

【本報訊】由民政署、街坊會、和其他志願團體開設的颱風臨時庇護所，已於前晚開放。任何要求庇護的人士，均可使用該等中心。據民政署官員報導稱：迄今已有少數市民遷入該等中心。數量最多的是柴灣廿名艇民，昨晚遷入柴灣漁民俱樂部。

該俱樂部是由東區民政署辦事處設立的避風所之一，該等艇民至今仍在該處，且要得熟的食物供應，以及其他日常必需品。

所有民政署各區辦事處昨晨仍照常辦公，僅西區和香港仔兩處例外。

民政署辦事處官員，昨晨在他們區內視察，看看有無被風雨破壞的地方，以及是否有人需要協助。

大埔理民府一發言人昨日否認外傳一千名漁民前晚在吐露港遭風摧殘的報導。

他說：設在王肇枝中學的一個緊急中心已予開放，給予該等漁民暫時庇護。

任在該區的任何人如有需要協助，可與沙田庇護中心聯絡，電話新界六一五四四。

發言人並力促該等目已返回艇上的漁民不要冒不必要的危險，在颱風襲港時最好返回庇護所暫避風浪。

政府各機關 緊急預防風災 幸獲平安渡過

自七號風球於星期日晚上懸出後，政府有關部門立刻進入戒備狀態，其中包括社會福利署、民政司署、工務司署、新界民政署、警務處等的人員，都即時返回崗位，應付颱風的可能變幻，隨時準備以最大努力，援助可能受風暴影響的居民。

徙置事務處政務主任施祖祥說：該處人員十三號晚徹夜當值，而港九七處臨時收容所都開放，但幸而並沒有市民因受颱風影響而需要遷入。

民政司署各區辦事處與區內街坊、學校和其他志願團體合辦的臨時避風站，亦大部分開放以收容居民，幸而亦無人需入住。

工務司署的防風緊急小組，於七號風球懸出後，亦通宵當值，應付可能發生的意外，隨時致力清理渠道淤塞的小組，並即出動清理可能阻塞的渠道地點，減少風雨帶來水浸的可能。

社會福利署在紅磡的附房和救濟組人員，亦充分作緊急準備，但工作人員昨日除供應日常所需的膳食外，不需作緊急措施，因為各臨時收容所都沒有市民「光顧」。

新界方面，祇元洲仔有部分艇戶十三號晚到理民府所辦的臨時收容所過夜，但昨晨已先後離開。

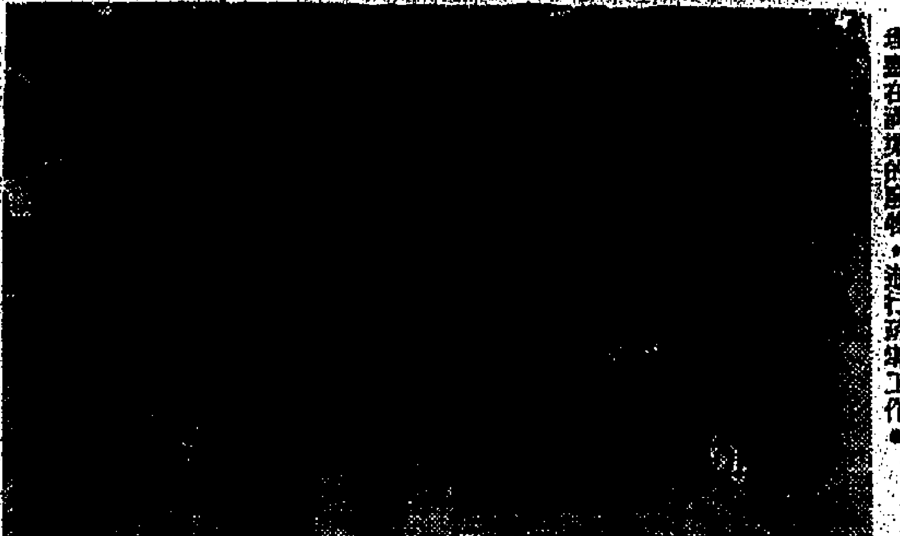
柴灣棚架倒塌

柴灣連道近環翠道的一個爆石地盤的棚架，昨日早上在颱風「喬治亞」掠過本港時突然倒塌下來，橫架在馬路上，致該處交通一度阻塞，幸無人傷亡。

據現場一名姓彭的建築工人說：該爆石地盤是屬於嘉華建築公司，昨日早上約十一時三十分，在該地盤位於連道的一個棚架和一枝約近三丈高的電燈柱，突然倒塌下來，致使該處交通一度受阻塞。

稍後，警方及電話公司工程組趕抵現場，進行搶救工作，到下午約二時，該處交通始恢復正常。

他又說，在該地盤位於環翠道的另一個棚架，亦在昨日約凌晨倒塌下來，幸環翠道路面較寬闊，故影響交通不大。



颱風「喬治亞」過港後，清道夫正忙於清理遺下的廢物，進行疏導工作。

五號風球高懸下 港海內水靜河飛

遠東交易所 今提早一小時收市

【本報訊】今日為中秋節，遠東證券交易所為便利會員及顧客歡度佳節，是日（十五）提早一小時收市，即下午四時收市。中秋節後營業時間如常，每日下午五時收市。

學校今日照常上課

【本報訊】教育司署宣佈：所有學校今日恢復上課。按：昨日因颱風迫港，全港各學校放假一天。

明日公衆假期 郵局不派信
海事處局部時間辦公

【本報訊】明日為中秋節假期，是日郵遞將不派信，同時，所有郵政局不辦公。

海事處明日也不辦公，但港口管制處，和海事執照處，由上午九時至十一時辦公二小時。

人口登記處和所有分處也將於明日休息，但大會堂，包括餐廳，照常開放，博物院和圖書館，將於下午一時至六時開放。大會堂市政署公衆圖書館，由上午九時至下午一時開放。

港督今天巡視 港區衛生工作

【本報訊】港督戴麟趾爵士將在今日下午巡察市政事務署衛生組在港島若干區內之工作情況。

港督定今日下午二時十分抵達中央市場，觀察上環衛生局及其訓練單位。

稍後，港督將前往金鐘道晉樂大廈觀察中區之衛生局，後將再往銅鑼灣民政司署巡視銅鑼灣東區衛生局之工作情況。

置地公司計劃與建 五十層商業大廈 已接到租用訂單

【本報訊】雖然中區新型商業大廈，在大量興建中，但仍然出現求過於供的現象。若干最近建成及未建成的大廈，多已有人預定，而置地公司計劃中的五十層大廈，現時亦已接到不少訂單。

一項未經證實的消息指出：置地有限公司在計劃興建中之中區海傍五十層商業用大廈，已有若干大商行向置地公司當事人接頭，預定租用若干地方，置地公司已代為登記，一俟十層大廈快將完成時，然後通知簽署租約。

又悉：現在擬租用五十層大廈之寫字樓，除一部份是新租客外，更有其他商業用樓宇之租客。

諾貝爾書院 預科班續招生

九龍太子道諾貝爾書院，日夜大學預科班，已開辦三載，歷屆升大成績超著。據稱：今年參加香港中文大學入學試，合格者逾半。參加台灣大學入學試，全部合格，成績超卓。該校已於本月三日開課，預科分文理組選科上課，並印備全英國所有大學及專上學院名冊，詳列……以備有志赴英美升大同學參攷。該校為廣大培植有志青年升大及出國留學，預科班可選上午或晚上進修，繼續接受入學申請。

政府各機構普遍用中文與市民聯繫

【本報訊】政府正普遍地與市民用中文來往，若市民收到用英文發出的政府公函而未能全部瞭解的，可直接與民政署接洽，該署將與發信機構部門聯絡，轉達市民對英文公函的意見，望能逐漸普遍使用中文，以利市民。

這是深水埗民政署代表昨日在該區每月官民聯席會議席上，答覆街坊首長關於政府使用中文時，作以上的說明。街坊首長曾表示，中文應為法定語文。

教育司署代表在席上解釋新教育政策，並表示由於政府必須向不牟利或適當私立中學購買大量學位，故希望街坊或慈善團體能辦理更多學校，除團體本身應備建校基金外，尚有政府津貼或免息貸款等辦法，以補助建校經費。

長沙灣街坊會代表說：由於近年區內新建廠租屋及新邨不斷增加，而區內坊衆前往新蒲崗及觀塘等地區工作，亦隨着增加，故希望巴士當局能增闢新綫行走，以補目前祗有四十號一綫巴士行走的不足，使市民前往工作，更感方便。

灣仔榮華酒菜茶廳 逢賽狗夜有怪現象
收音機播出結果櫃面交收頻頻

【本報訊】灣仔跑馬地區的勿地臣街三號地下榮華酒菜茶餐廳，最近出現怪現象，在每逢週末及週日晚上，入內光顧的客人，擠擁到無法轉身，但他們並不是大飲大食，祗是「淨飲」，各人鑽研的「貨色」，祗是「創狗經」、「狗經」，但上述情形，除該兩晚外，平日晚上則沒有見到。據實地觀察所得，該茶餐廳樓高三層，地下是茶餐廳，入門處為滷味部及櫃面，其餘設有卡位多處，與普通的茶餐廳無異，但當每逢週末及週日賽狗日晚上，上述怪現象即出現，茶餐廳內且增設有擴音機一部，喇叭有兩個，小型黑板三塊，並有人以現金去換回一些號碼紙，然後就全神灌注擴音機所作出的報告，到有關賽狗消息報過後，又交收頻頻，直至深夜賽事完畢為止。類似上述現象，在灣仔區有多家的酒樓茶室亦曾有過。

有關外圍狗賭風日熾，尤其週末假日，若干酒樓茶室公然被利用作即場外圍賭博場所，更幾已成為人盡皆知，無論當地街坊首長或該區民政主任，對於此等事實，均承認早有所聞，只可惜綫眼遍佈的警方，卻似充耳不聞，也似乎是束手無策。

中區一商行 被爆竊巨欵

【本報訊】港島中區德輔道一間商行，昨日發覺被人盜去現欵萬餘元，及七張價值美金一百七十元的旅行支票。

據悉：該商行位於德輔道中五十九號×樓上，因為昨日是假日，無人上班，昨晨職員上班時，發現失去現欵一萬四千一百七十四元，及七張價值一百七十美元的旅行支票，職員隨即致電報警，警方正調查中。

警方初步調查所得，懷疑竊匪自一建築棚架爬上該商行的窗戶，然後潛進屋內，由一個夾萬內盜去上述財物。迄昨晚為止，警方未拘捕可疑人物。

大坑慶中秋 一連三晚 火龍遊行

【本報訊】大坑坊衆福利會，按照八十年慣例，每逢農曆中秋，一連三晚舉行舞火龍盛會，慶祝中秋佳節，昨日下午六時起，由大坑街坊會會長發爺主持火龍點睛儀式。

該火龍長二百餘尺，重約千斤，全部用珍珠草紮成，龍身加插火香，舞動時燈色火香，互相輝映，閃閃生光，美艷絕倫，除由百餘舞龍壯士輪流舞動火龍外，同時該區男女兒童，手提彩色花燈，列隊遊行，備極熱鬧。

圖為大坑坊衆福利會會長爲火龍點睛

瑞士鐘錶業鉅子 赭勞伯爵抵港 介紹精美出品

【本報訊】瑞士最著名士表廠伯爵表廠負責人赭勞伯爵昨抵港，世界最著名士表廠伯爵表就是用他的姓氏來命名。

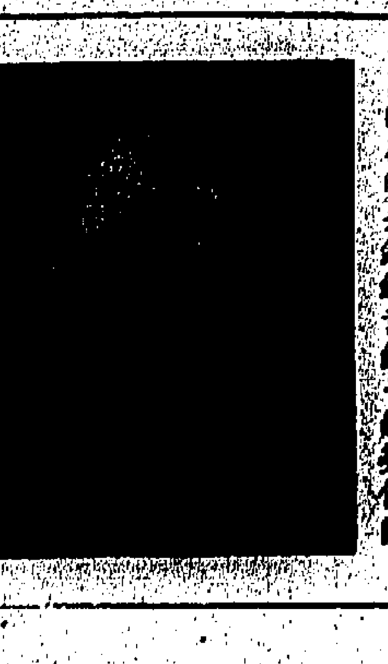
伯爵表廠遠在一八七四年創立，初時祗為家庭企業，創辦人及弟兄，兒子分頭工作，製造一部份機件。數年後，該廠開始自製全部零件，包括該時代的最先進機件在內。

伯氏但在巢網：該廠開始生產時，即製品質時優的美譽，因而訂單與日俱增。到伯氏曾孫一代管理工廠時更採用新的生產技術，以適應日益提高的要求。從茲，老伯爵開始用自己的姓氏為表名，創製新型手表，以別於過往製品。

目前，在伯爵表廠的創立地——仙于山上，有現代化的伯爵表廠，僱用全世界技術最優秀的技師二百名。今天伯爵手表已為許多國家元首，名人以及貴戚精緻手工的無數國外人士所佩戴。

伯爵表廠廿一世紀產品，金和寶石是主要材料。例如，最特出款式中，有用玉石作表面，但鑲嵌於細金手鐲上，手鐲本身又鑲有翠玉及琉璃，名貴驚人，巧奪天工。

該批新產品中，亦有由超現實主義派藝術家戴利別出心裁所設計的圖徵型手表。



圖為瑞士鐘錶業鉅子赭勞伯爵

天氣與潮水

吹和緩西至西南風，空曠地方風勢清新及疾勁，密雲。今日凌晨及早上有零散大驟雨，日間有陽光，午間天氣稍熱，昨日最高氣溫為攝氏表二十八點七度，最低氣溫為攝氏表二十三點八度，今晨零時氣溫為攝氏表二十七度，濕度為百分之八十五度。

高潮：上午九時四十四分；下午十時四十二分。

低潮：上午三時十三分；下午四時廿二分。

英國救助殘廢兒童組織 收集各地郵票籌募經費

【本報訊】英國一所專門救助殘廢兒童的組織，現正廣泛地向世界各地人士呼籲，請求捐助「郵票」。使該組織藉此籌募資金，來維持該會的開支。

該組織請求世界各地的大商行，公司及社會人士，將每日書信來往的已用郵票，收集，寄到該組織，而它把由各方寄來的郵票分類，再經郵票商賣出，以換取金錢，作為經費來源。

如各方人士有意樂助的話，請把郵票寄到：National Fund for Research into Crippling Diseases, Vincent House, Vincent Square, London, SW1. 01-834, 7001-2.

小巴翻倒 五人受傷

【本報訊】一輛小巴，昨日在觀塘道近牛頭角道處，因天雨關係，失去控制，全車翻倒於路旁。

據悉：該輛小巴，是因天雨路滑關係，而失去控制的，車內五名乘客受傷，已送醫院療治，而司機則沒有受傷。

生產力中心 捐贈獎學金

【本報訊】香港旅業人士總得兩名獎學金，以供在檀香山夏威夷大學之東西中心研究旅運管理。該項獎學金由香港生產力促進中心及亞洲生產力組織聯合捐出，經已頒贈香港酒店人事部副經理梁紹基及金闕酒店之行政秘書柳文威。

梁君刻下正在日本，首途檀香山，而柳君亦將于本月十一日啟程離港。

此項獎學金將為一為期三月之旅業訓練課程而設。此課程定于九月十四日至十二月五日舉辦。

去年，同類之獎學金由嘉賓酒店管理，由嘉賓酒店前房部總管黃仲光先生獲得。

元朗若干鄉村將獲供水
三年計劃需費三百萬
部分地區已安裝水管短期供水

【本報訊】水務當局現有一項三年計劃，供水予一向無水喉水供應之元朗區大多數鄉村。該項計劃約再需兩年完成，需費超過三百萬元。

新界民政署發言人稱：該署常時關心元朗區供水問題，該署主要工作之一厥爲儘可能使到更多鄉村獲得水喉水供應。

英龍圍、黄屋、東頭、泰康圍、大圍、涌口、紅棗田及山貝各村之供水問題，未被忽視。兩個月前，元朗理民府官與十八鄉主席及副主席討論該區供水問題。預料水務處不久將開始進行工程，使到該等鄉村獲得供水，工程費用約十萬元。現時已進行安裝水管直達馬田村、大棠村、欖口村及坳頭埔村，而位於元朗墟以南之大部份鄉村亦將於短期內獲得食水供應。

一項有關以街喉食水供應錦田及八鄉區之計劃現已擬訂，如有足够理由安裝免費供水街喉時則將進行該項計劃。

該地區之兩條大村，即橫台山及高埔村，將於短期內獲得食水供應。

水務處今年亦曾進行裝置水管供應凰池村及永寧村，工程現已接近完成。該兩條鄉村本來並不包括在上述食水供應計劃之內，但由於緊急需要之故，因此臨時增加該項計劃之費用。

至於青山區方面，現時已按照個別鄉村而擬訂安裝免費街喉之計劃，以便在認爲確有理由時，水務處即可進行安裝免費街喉。元朗濾水池之工程已在進行中，預料可於明年初完成。此項工程完成後，青山區之食水供應情況將會獲得改善，以應付日漸增加之分配供水需求。

但由於若干鄉村地點偏僻及人口不多，因此既不經濟，且亦無足够理由動用款項安裝長距離之水管直達此等鄉村。在此種情形下，元朗理民府利用地方工務基金，對此等鄉村加以協助，通常是用開鑿深水井，使到各鄉村最低限度可獲得用水。

本年四月一日以來，屯門掃管笏與屏山沙橋下灣已開鑿深水井兩個，將在新田米埔開鑿之第三個深水井，現已招標承造。

大埔汽車翻倒 一死一傷

【本報訊】大埔一條公路上，昨日下午在颱風「喬治亞」襲港時，發生一宗翻車意外事件。一名十六歲的青年男子因而喪生，另一名十六歲的青年則受傷送院。由於兩名青年俱未滿十八歲，故此警方對於該汽車是否祇有上述兩人搭乘抑或另有別人駕駛正在調查中。

據悉：昨日下午約一時，一架行駛在大埔汀角路上的私家車，突然失去控制，倒翻在汀角路近山留路附近。被發現時，車內有兩名年約十六歲的男子，血漬斑斑，呈昏迷不醒狀態。

稍後，救傷車駛抵現場，將該兩名青年送院。其中一名青年在送抵大埔醫療所時被證實斃命，另一名則被送伊利沙伯醫院救治。

港九鐘表業商會 慶佳節頒獎學金
由孫秉樞李厚富頒發

【本報訊】港九鐘表業商會爲慶中秋佳節，昨晚在華人行大華飯店舉行週月歡叙，並頒發會員子弟獎學金，會中有歌唱音樂及幸運抽獎助興。

當由該會理事長孫秉樞致詞，表示：今年會員子弟學業成績優異，名列前茅，獲得本會獎學金者共十二位之多，今晚爲永久性獎助學金首次頒發，目前已認捐者有太平洋行皆達表獎學金、星辰表獎學金、興泰明行有限公司獎學金，並對是項永久性獎助學金認捐，致謝意。

獲得獎學金之該會會員子弟計有：李素琼、梁惠娟、梁伯强、梁惠芬、劉淑嫺、葉慶蓮、嚴文傑、談振邦、談振强、談燕賢、吳詠萍、何麗娥等。昨晚由該會名譽會長、太平洋行董事孫秉樞太平紳士、顧問、泰明行有限公司董事經理李厚富分別頒發。

學生學術論文會頒獎

三〇三區扶輪子會舉辦全港學生學術論文比賽，主題研究青年問題，上週在九龍扶輪子會，由總監李國賢主持頒獎前十名優勝獎。圖後排右起第三人爲總監李國賢、九龍會科察高比、潘光迥、大會主席王佐學。

四徒傷人加刑六月
法官要查究三角鉎來源

【本報訊】一名曾犯數人罪，後獲放免死刑改判入獄十五年之男子，因不滿獄中同刑房之人向其勒索一百元，而用三角鉎將該同房者刺傷，昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭，被告認罪，法官對主控官謂：監獄中何來三角鉎？必須着監獄當局調查。旋判被告加刑六個月。

被告答辯法官謂：因傷者一再欺凌，對彼時加恐嚇。最近傷者且向彼勒索一百元，以爲購白粉之用，故彼憤而將其刺傷。

被告男子[illegible]，卅六歲，被控本月六日在赤柱監獄內非法及惡意傷害男子林得興。被告曾犯謀殺罪後獲改免死刑，改判入獄十五年。

據案情透露：被告與傷者曾在獄中有多次打架事情發生，但爲人所勸開。事發當日晚上九時許，雙方因細故又起衝突，繼而動武，在混戰中，被告不知何處得來一枚三角鉎，將傷者刺傷，傷者被送往醫院留醫，被告則交由警方查案檢控。

荃灣工會及居民 籌祝國慶

【本報訊】港九工團聯合總會發展荃灣區各業工會及自由工友，業經召開第一次籌備會議，商討決定今年雙十國慶紀念，仍在荃灣青山道百樂大酒樓舉行，并通過大會名稱定爲「港九工團聯合總會荃灣辦事處屬工會、紡織工會、商標撕工會、金屬工會、樹膠工會、靴鞋工會暨荃灣區自由人士聯合慶祝中華民國五十九年雙十國慶紀念大會」。屆時并舉行聯歡聚餐。

又：荃灣下大窩口新區居民六十餘人，日前舉行第一次籌備會議，通過成立「大窩口坊衆籌祝中華民國五十九年雙十國慶紀念」，并推定負責籌備人員，并於昨日召開第二次籌備會議。

趁風爆竊
金馬倫道一時裝店 損失一千三百餘元

【本報訊】尖沙咀金馬倫道一間時裝店，昨日被竊匪趁風行竊，使其損失現款一千三百六十餘元。

據悉：該時裝店位於尖沙咀金馬倫道十號A地下，警方相信竊匪是於前日下午二時半至昨晨八時半之一段時間內，乘該店無人看管，撬開該店後門的鐵閘入內，將存放收銀機內的一千二百一十八元零五仙港幣及廿五元美金偷走。警方刻正調查中。

劍橋大學初級文憑試 定年底舉行
本月廿一日開始報名

【本報訊】教育司署昨日宣佈：一九七〇年度的英國劍橋大學初級英文文憑試及英文能力測驗文憑試，定於十二月十五至十七日一連三天舉行。

該等考試係公開性的，惟考生必須年齡在十六歲或以上，而他的母系語言不是英文者方可投考。

如考生係在學校修讀該等考試課程者，可由學校代爲報名，其他則可以自修生資格報名。

欲報名參加考試人士，可由本月十七日起，前往中環雪廠街廿二號A六樓教育司署考試部索取報名表格。初級英文文憑試的考費爲五十元，英文能力測驗文憑試則爲七十六元。

塡妥報名表格後，考生應親自携同身份證明，於本月廿一至卅日的辦公時間內交往考試部，並須於遞交報名表後三日內往利園大廈教育司署會計部繳交考試費。

「聲寶之夜」總決賽。右起：冠軍蔡美約、亞洲影后李菁、亞軍馬興生、季軍陳潔靈、樂聲電器公司董事長李達三於頒獎後合影。

朱兆璋著 結合論出版

朱兆璋著之「結合論」，係今日原子時代的哲學思想。該書內分有哲學及實行兩大類。在哲學方面，將一元、二元、多元、唯心、唯物、唯生，結合之。在實行方面，將共產主義、民主，及其他政治組織，結合之。但附屬作大系統結合之，但非折中派。各位人士如欲索取，附回信郵封即贈。迄完即止。地址本港大道西九十八號閣樓。

鄧麗君 在海天演唱

紅透寶島，譽滿星馬之鄧麗君小姐，不但是台灣玉女歌后，且已成爲演技傑出之電影紅星，台灣歌評專家均認爲目前最有前途之首席歌星。根據其所灌唱片銷數之多，即可知其歌藝精湛。鄧小姐來港多時，據稱：已獲港九千萬歌迷愛護，於其離港前將於本月十七晚在九龍尖沙咀海運大廈海天酒樓夜總會公開演唱一晚，愛好鄧麗君之歌迷，欲親聆其歌唱及目睹演唱芳容，可向該酒樓預定座位，定座電話：六七〇一八一。

澳商務專員 霍比士履新

【本報訊】澳洲政府商務專員處宣佈：霍比士將出任爲駐港澳洲政府商務專員，代替羅克桐之職位。霍氏於一九五五年離開陸軍服務，在工業界亦有經驗，最近已到港履任新職。

附圖爲新任澳洲政府商務專員霍比士。

余志文榮獲國際針灸會員

本年七月間，余志文中醫師應邀前往日本，與日本國際針灸會會長岡部素道交流經驗，及在日本購置大批針灸器材。據稱：岡部素道會長認爲余氏這次的交流經驗，使他們獲益不淺，經由岡部素道函告巴黎國際針灸會長，他悉後，立即邀請余志文氏前赴法、英、德講學，互相交流經驗。在歐洲期間，余志文氏送大批自製針灸器材及艾葉等，給予他們，令到外國針灸家感覺十分驚奇及濃厚興趣。據悉他所著針灸大全及題字給余氏，並在報章發表余中醫師旅歐講學新聞等，同時法國國際針灸會高級會員，余志文氏榮獲爲高級會員，余志文氏歐遊多月，現已由英倫回港。

聖約瑟教堂 被竊三千元

【本報訊】中區花園道聖約瑟教堂昨日發現被竊去現款三千元。據悉教堂職員相信係在本月十一日上午十一時至昨晨九時四十分的一段時間內，趁教堂中無人，而潛進教堂辦事處竊去現款三千元。警方至現在仍未有拘獲可疑者，已展開調查此案。

保良局賣旗籌款 港督昨捐廉倡導
梁煥鍾呂季玉各捐一萬元

【本報訊】保良局本週末賣旗籌款，昨獲港督戴麟趾爵士捐廉一百五十元以資倡導。

此外各界人士響應捐助，極爲熱烈，計有梁煥鍾、呂季玉女士（啟立夫人）各捐一萬元，李衆勝堂保濟丸藥廠李賜豪捐三千元，紅寶石公司有限公司各捐一千元，新昌印刷有限公司、太平山獅子會、幸福家庭雜誌社、梁慧小姐、廣先邁夫人各捐五百元，大利遠公司捐二百五十元，岑才生二百元，屬萊行、萬泰隆行各捐一百元。

新界張氏宗會 救濟火災會員

【本報訊】新界上水圍甫上村木屋日前發生火災，會員張全福損失頗大，張氏宗親會新界分會正副理事長張權、張七、張中任、張陶浸等，昨親到災場慰問，由會長張耀利主持發給救濟金。

快活週報 十六期出版

新風格的刊物「快活週報」第十六期今天出版。本期主要內容有：港姐蘇露露陷秋波，香港電腦小姐，環亞烈公主中秋，瑞士是人間天堂，四十初度，一年容易又中秋，泰國風雲錄，武用黃金購得實寶，妹寶島淘金時稱多篇，圖文並茂，各書報攤均售。

四幢危樓 荃灣西灣河

【本報訊】荃灣西河街六十六及六十八號，昨日被工務局建築事務處宣佈爲危樓。另外該街的七十及七十二號亦被宣佈可能成爲危樓。

根據申請封閉該等樓宇的通告已於昨日張貼在該等樓宇，此項申請將於下月六日上午九時卅分在維多利亞地方法院聆訊。

兩人涉嫌是暴漢 今晨在法庭提控

【本報訊】兩名涉嫌爲黑社會人物，前晚九時左右被警方反黑組人員在西區山道近保德街處拘獲，經查訊後，將於今晨在中央裁判署提控。

首被告名施錦輝，卅歲，被控兩罪：（一）非法藏有攻擊性武器，（二）非法藏有三合會文件。次被告名葉平，卅七歲，被控兩罪：（一）非法藏有攻擊性武器，（二）身爲三合會會員。

絲華小姐由日抵港 介紹美寶新化粧品

德國美寶化粧品爲推介其新出品之面部美容化粧品，特派遣公司屬下駐日本高級美容顧問絲華小姐來港主持新上市推動計劃。絲華小姐將會於今日下午乘日航來港，並將在記者招待會上介紹最新美容方法及美寶化粧品。她將會在港逗留三週，並主持美容講座及示範等。

聲寶之夜總決賽 場面熱鬧好評如潮

【本報訊】「聲寶之夜」總決賽，由「聲寶牌」電器用品，及香港無綫電視有限公司聯合主辦，昨晚在大會堂音樂廳舉行，由樂聲電器有限公司董事長李達三伉儷親自招待，並陪嘉賓有東華三院主席李東海夫婦、黎時煖夫婦、寶乾予夫婦等，並邀請亞洲影后李菁小姐主持頒獎。

參加決賽者十二組，比賽項目包括歐西歌曲、粵曲、國語時代曲、民歌、口技及鋼琴演奏等，比賽結果蔡美約獲冠軍，陳潔靈得季軍，上述得勝者均可獲邀遊星馬，並在星馬電視台節目中客串演出於海外，冠軍蔡美約同時可被簽約爲無綫電視藝員，除冠、亞、季軍外，另有優異獎及安慰獎各贈「聲寶牌」家庭電器用品、「百麗」相機、瑞士「司馬」名錶等。

大會評判，包括利寶明儀、許佩、顧家輝、洗渣等音樂名家，均認爲此次總決賽演出，多姿多采，極盡聲色之娛，決賽表演水準極高，尤以冠軍蔡美約更爲出類拔萃。

該決賽大會節目將定於本月廿三及卅日晚八時至八時卅分，在無綫電視翡翠台「聲寶之夜」節目內，分開兩部份播映。

東涌神功戲 改期開鑼

【本報訊】東涌鄉事委員會一年一度上演神功戲，因颱風影響，原定於明日開鑼而改至本月十八日。

該鄉本年所聘之粵劇紅伶包括有羽佳、李嫒湘、李飛雪、梁中良、黃家寶，及梁家寶等。

ORIENT OVERSEAS LINE
東方海外航線

祥雲 SIAN YUNG
開赴：漢堡士頓、紐約、紐奧良、夏華士頓。　九月廿七日收貨　九月卅日啓行

東方麗華 ORIENTAL RIO（滾裝客輪 歡迎搭客）
開赴：三藩市、溫哥華、墨西哥及中南美洲。　九月廿九日收貨　十月一日啓行

如雲 RU YUNG（已參加遠東歐洲運費同盟）
開赴：漢堡、倫敦、鹿特丹、安特衛普　十月五日收貨　十月七日啓行

東方學士 ORIENTAL INVENTOR（滾裝客貨輪 歡迎搭客）
開赴：紐約、巴的摩、查爾士頓、紐奧良、嘉華士頓。　十月五日收貨　十月八日啓行

香港郵船公司

General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東月 往 神戶、大阪、橫濱、名古屋。　十月三日收貨　四日開行

RANEE 往 神戶、大阪、橫濱、名古屋　十一月三日收貨　四日開行

電話：香港228011　九龍840231
總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東雄 往 比利是本、墨爾砵。　九月廿七日收貨　廿九日開行

佐治安順 往 孟買、神戶、橫濱、悉尼、墨爾砵。　十月一日收貨　十月二日開行

播音電視節目

本欄列登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺，超短波調頻：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞簡報，海員招募處海員空缺報告。十三分，天氣報告。十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導。三十分，常識解答。四十五分，節目預告。時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，交通報導，日公衆活動報告。空中問答。五十八分，歌星選唱。菜價格報導。四十五分，廣播劇「武家坡」。五十八分。【十一時】粵語新談「狗尾續貂」。【十二時】粵語新聞，馬經，今晨馬場角本地及外來生牛及生豬價格報導。【一時】粵語新聞，時代曲。粵語新聞簡報，時事實錄。【二時】親親仁人之「彩虹曲」。后羿會嫦娥。【三時】粵語新聞簡報，天氣報告。【四時】粵曲「明皇遊月宮」。民間故事「明皇遊月殿」。【五時】交通報告。【六時】粵語新聞簡報及特別報告。鮮魚批發市情報告。【七時】粵曲「我要結婚」。【八時】亞洲及本港新聞報告。【九時】粵語新聞。夜夜此時聽。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。界勾奇「畫中佳人」。【十一時】粵語新聞簡報。三十分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。【十二時】廣播完畢。

商業第一台

週率八五〇千赫，波長三五三公尺。【七時】新聞簡報，繼續播出清晨雅趣。十分，時代曲。十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣。四十五分，成語新解。五十二分，天氣預測，時代曲。【八時】新聞報告，歐西音樂。卅分，天氣預測。時代曲點唱。【九時】新聞簡報。【十時】新聞簡報，時代曲點唱。【十一時】祝壽祝婚及婦女雜誌。卅分，小說「奪夢」。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，小說「月圓的美夢」。【一時】新聞報告，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。【二時】小說「現代書香」。【三時】新聞簡報，粵語流行曲，歌唱小說「南唐春夢」。【四時】天氣報告。一曲寄心聲。【五時】兒童小說「月光光」。【六時】新聞簡報，港九時事，天氣報告。卅分，小說「碧血芳魂」。【七時】新聞簡報，天氣報告。卅分，夏綠蒂俱樂部「喜劇場」。【八時】新聞報告，天氣報告，天羅地網之「俠盜鵰C座」。【九時】新聞簡報，天氣報告。卅分，小說「翠瑟怨」。【十時】新聞簡報，天氣報告。卅分，小說「中秋佳節慶團圓」。【十一時】新聞簡報，夜間奇案之「午夜飛頭」。【十二時】天氣報告。五十九分，播音完畢。

商業第二台

週率六一〇千赫，波長四九二公尺。【七時】新聞簡報，天氣報告，中國文選。三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測。【九時】新聞簡報，天氣報告，股市行情報導。【十時】時代曲。【十一時】新聞簡報，天氣報告，股市行情報導。【十二時】新聞簡報，股市行情報導。【一時】新聞報告，音樂譜子。卅分，爲你歌唱。【二時】報導東南亞各地天氣情況。【三時】新聞報告。【四時】新聞報告，天氣報告，年青人時間。【五時】新聞報告，天氣報告，繼續年青人時間。【六時】新聞報告，股市行情報導。【七時】新聞簡報。【八時】時代曲。

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞簡報，音樂。十五分，粵語新聞。五十分，音樂。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。四十五分，社會服務。【九時】街市行情。【十時】小說「新水滸傳」。【十一時】故事「命相學」。【十二時】粵語新聞簡報。【一時】時代曲點唱。【二時】「夢遊月殿」。【三時】人間世「本是同根生」。【四時】社會服務。【五時】兒童小說「愛犬的歸宿」。【六時】歐西流行歌曲。【七時】小說「鐘中魅影」。【八時】新聞報導。【九時】民間故事。【十時】新聞報導。【十一時】世界名著。【十二時】完播曲。

麗的金台

【七時】進行曲，早晨音樂，節目報告，天氣預測。【八時】潮州曲。【九時】新聞報導，天氣報告。【十時】潮劇，街市行情。【十一時】潮州歌曲。【十二時】潮州音樂。「五胡亂華」。【一時】電影歌曲。【二時】潮州曲。【三時】潮劇「水滸新傳」。【四時】潮語小說。【五時】廣播劇「從心所願」。【六時】潮語小說「誤嫁」。時代曲。

麗的中文電視

（下午）【七時】新聞及天氣報告。五分，歌妙韻。十五分，卡通。卅分，健身操。四十五分，今日菜譜。五十五分，新聞摘要。【八時】英語片「明日再生」。（下午）【二時】新聞及天氣報告。【四時】新聞摘要，節目預告。【五時】小小樂園。【六時】兒童節目。【七時】世界新聞及天氣報告。【八時】粵語片「小姐的丈夫」。【九時】四千金。【十一時十五分】最後新聞。

無綫電視

翡翠台：【十二時四十五分】卡通片。【一時】「太空漫遊」。【三時】粵語片「財神到」。【四時】「勇往直前」。【五時】「梵宮情淚」。【六時】英語片。【七時】新聞及天氣報導。【八時】七彩「英雄」。【九時】「離虎雄心」。【十時】七彩「星球歷險記」。【十一時】最後新聞報導。【十一時廿五分】播映完畢。

明珠台：【四時卅分】七彩英語片「馬戲團」。【五時五十五分】「爸爸與兒」片集。【六時】新聞及天氣報導。【七時】七彩「平西部」片集。【九時卅分】歡樂今宵。【十一時十五分】七彩「露西喜劇」片集。【十一時五十分】角力比賽。「冷暖人間」片集。【十一時廿五分】最後新聞報導。

今日來往班機

到港班機（星期二）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	倫敦歐洲印度	下午四時四十分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午九時卅五分
英航	悉梨達爾文	上午六時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時三十五分
英航	倫敦印度	下午六時廿分
西北	東京沖繩	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時五十分
國泰	星加坡	下午一時廿分
國泰	東京	下午三時廿分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	耶加達曼谷	下午四時三刻
國泰	西貢	下午八時
國泰	東京台北	下午九時十分
國泰	漢城	下午七時半
國泰	馬尼剌	下午十一時五十九分
澳航	悉梨	上午八時十五分
澳航	東京	下午十時十五分
澳航	悉梨馬尼剌	下午九時五十五分
中航	三藩市東京台北	上午十時十五分
中航	台北	上午十時三十五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	星加坡吉隆坡	下午八時十五分
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午二時四十分
日航	東京漢城	下午三時四十分
日航	星洲吉隆坡曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午六時五十分
法航	東京	下午三時
德航	西德印度曼谷	下午四時
義航	東京	下午六時
菲航	馬尼剌	上午十二時廿五分
瑞航	東京	下午七時
馬航	星加坡亞庇	下午二時卅五分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
馬航	星洲吉隆坡	下午二時五十五分
東航	金邊	下午五時四十分
泰航	曼谷	下午一時五十五分
泰航	馬尼剌	下午二時三刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻
越航	西貢	下午十一時十分
印尼	耶加達曼谷	下午五時廿分
印航	東京	下午四時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京美國	上午九時一刻
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	耶加達悉梨美國	下午九時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時
泛美	曼谷印度	下午十一時一刻
西北	東京西雅圖	上午十時卅分
西北	東京西雅圖	下午三時十分
環球	台北美國	下午五時
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	印度倫敦	上午九時四十分
英航	達爾文悉梨	下午八時
英航	印度倫敦	下午九時卅分
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	西貢	下午三時
國泰	曼谷星加坡	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午八時零五分
加航	東京溫哥華	下午三時四十分
澳航	東京	上午十一時卅分
澳航	悉梨	下午十一時十五分
澳航	馬尼剌悉梨倫敦	下午十一時卅分
中航	台北東京三藩市	上午十一時十五分
中航	吉隆坡星加坡	上午十一時二十分
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	台北	下午九時正
法航	曼谷印度	下午四時
日航	台北大阪東京	上午九時半
日航	台北福岡東京	中午十二時五十分
日航	曼谷星洲耶加達	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	東京漢城	下午四時半
日航	東京	下午五時半
日航	馬尼剌悉梨	下午七時四十分
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
德航	東京	下午四時三刻
義航	曼谷印度歐洲	下午七時
印航	曼谷印度	下午五時卅分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午七時三刻
馬航	吉隆坡星洲	下午三時廿分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時五十分
泰航	馬尼剌	上午九時五十五分
泰航	台北漢城	下午二時卅分
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午五時十分
印尼	東京	下午六時五分
越航	西貢	上午十時
越航	台北大阪東京	上午十一時五十五分
東航	金邊	下午六時四十分

截郵時間

注意：下列時間是郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前，有關消息可向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後收寄時間，將比該局的截信時間早一小時。

今日（十五日）（星期二）

空郵

地區	信件	包裹
沙巴、納閩	正午	上午十一時
以色列、東埔寨	下午一時	正午
泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越	下午一時	正午
台灣、日本	正午	上午十一時
夏威夷、中南北美洲、墨西哥、美國	下午一時	正午
亞丁、非洲、埃及	下午二時	下午一時
秘魯、厄瓜多爾	下午二時	下午一時
加拿大	下午二時	下午一時
菲律賓	下午四時	下午三時
印尼	下午六時	下午五時
巴基斯坦（西部）		下午五時

明日（十六日）（星期三）

空郵

地區	信件	包裹
關島	上午十時	上午九時
菲律賓	上午十一時	上午十時
馬來西亞、印尼、星加坡	上午十一時	上午十時
加拿大	上午十一時	上午十時
沖繩島、台灣、日本	上午十一時	上午十時
南越	下午一時	正午
科威特	下午二時	下午一時
夏威夷	下午四時	下午三時
委內瑞拉、巴拿馬共和	下午二時	下午一時
柬埔寨	下午三時	下午二時
星加坡、沙勞越	下午五時	下午四時
德國	下午五時	下午四時
非洲	下午四時	下午三時
紐西蘭	下午六時	下午五時
印度、巴基斯坦、瑞典、丹麥、挪威、瑞士、比利時、法國、義大利	下午六時	下午五時
錫蘭	下午六時	下午五時
澳洲	下午五時	下午四時
印度、伊朗、英國	下午五時	下午五時

平郵

地區	信件	包裹
特內利非、阿剌伯、比利時、義大利、荷蘭、瑞典、法國、尼日利亞		
希臘	下午六時	下午五時
新幾內亞、紐西蘭	下午六時	下午五時
巴西	下午六時	下午五時
南美	下午六時	下午五時
南非	下午六時	下午五時
泰國、印度	下午六時	下午五時
沙巴	下午五時	下午四時
馬來西亞、星加坡	下午五時	下午四時
菲濟群島、紐西蘭	下午五時	下午四時

平郵（休息）

地區	信件	包裹
沙巴、納閩	下午六時	下午五時
美國東海岸	下午六時	下午五時
美國（東岸以外地區）	下午六時	下午五時

大陸澳門 截信時間
澳門　上午一時　包裹下午六時
中國大陸　下午六時

海虎奇緣未見突出 搗蛋鏡頭可博一粲

叠樹

＊＊「獅子與我」一片映動一時之後，片商們見獵心喜，紛紛仿效其風格，不久前已推出一部「大象與我」，無論在劇情或是畫面方面，已遜色不少。這回的「海虎奇緣」，還是這條路線，祇不過故事背景從非洲蠻荒改到山明水秀的蘇格蘭而已，但這個路線仍然不能有多少幫助，與「獅子」比較起來，依然失色。

人情味影片不容易拍攝，看來很簡單，要幹起來就不是那一回事，尤其是那些以動物明星來號召的，更容易落得畫虎不成的局面，觀衆們不但不能體會其中的人情味，反而會感覺平淡枯燥。

「海虎奇緣」的男女主角，仍然是「獅子與我」的那一對，片中的動物明星，是一頭海虎，其逗趣程度，比獅子要得逗，不論成年人歡喜，年紀輕幼的觀衆或許會喜歡。

這頭海虎在戲中佔了頗多鏡頭，編導安排了幾個搗蛋的機會給牠，這幾個片段倒不錯，但到了男主角被迫要把牠帶到鄉下去時，編導者顯然已有才盡之歎，希望能以山光水色來拖，但是，他也未能好好地把風景表現出來。至於所加插的一段談情說愛，也屬可有可無的，未見感人。

連環桃色血案 中段畧嫌散渙

＊＊以近年來的表現來說，歐洲方面的編導，確是比好萊塢的有幹和有想，以「獨行俠」式的西部片和「浴室謀殺案」式的偵探片來說，好萊塢方面就無法模仿。

「連環桃色血案」也是一部以懸疑取勝的影片，但成就則並不特別好，由於編導一心以暴露色情來號召，反而忽略了如何去處理緊張的場面，都屬扣人心弦的氣氛，整部片來說，祇有末後一段才可算是高潮迭起的好戲。

卡露具嘉到底已芳華老去了，她雖然不惜犧牲色相，作了好幾次相當的徹底暴露，但卻不怎樣使人動情，或許是近期的波光臀影太多了。

為了交代連環桃色血案的始末，導演化了很多膠卷來起承轉合，使來去都是一片對白，使觀衆有不耐煩的感覺，而至尚疏奴的富有太太，意圖害人不遂，反而自己遭殺害的時候才較有睛頭，其實，編導大可不必化太多的氣力去描述尚疏奴游說卡露具嘉的，卡露具嘉飛來的一段頗富刺激性，以故事情節來說，還有相當犯疑和牽強處。（叠樹）

幕前閒話

不可不知

＊ 不必看
＊＊ 可以看
＊＊＊ 值得看
＊＊＊＊ 極好看

姚蘇蓉自拍自傳
勝新太郎赴台晤王羽

江紫楓

姚蘇蓉離開香港之前說，計劃兩年後退休。如果是真的話，筆者認為她是明智之舉，原因從現實中看，任何一位影星，黃金時代並不長，歌星，能夠在最受歡迎時，把握好機會，到適當時期退休，對自己固然有理想的計劃，觀衆聽衆也有一個念念不忘的好印象。

姚蘇蓉之走紅，所皆知，她之受落，本身條件固然因素之一，各方面人士幫助，如是無可否認的事實，如果她不是遇到白景瑞，碰上左宏元，可以肯定，她沒有今天。

任何人，都不能忘本，飲水思源，姚蘇蓉現在是紅到發紫了，但她每次和人談起來，都說是多謝左宏元、白景瑞之幫忙，故對於兩人，她說：「要用到我時，我是義不容辭的。」

以各方面反映看，在這兩年內，她所灌的唱片，銷路必定大增，她參加演出之片，也甚為賣座，如果她能懂得掌握這個機會，假如真的兩年後退休，屆時她已經是一位富婆。

以姚蘇蓉在香港期間看，她的確是懂得掌握機會，明顯然是，拍片也如此。我說她懂得，是指她把握別人拍片，並不單是自組公司，擔正主角去拍戲。

她自組公司，稍爲關心者都知道，所拍助片，是那套「她要結婚」國語片「古道斜陽」，男女主角歸亞蕾、陳駿與導演劉丹青。

「古道斜陽」，此片拍攝期間，曾傳出驚人新聞，她給吸咨，據說是她與左宏元合作，主要演員有王戎、青山、李正晞、謝福生、歐威。導演是金石，片中有插曲十二闋。

姚蘇蓉，這套故事，可以稱之爲姚蘇蓉自傳的。姚蘇蓉一段使人同情的身世，在香港，台灣地，都有不少人對她同情，說來她的身世，也是一段之在台受歡迎的，並存有人拍了一套「淚痕傳」，而在台賤了。

娛樂

勝新太郎之計劃再一度。姚蘇蓉的秘書親信等，人，可能就是受了這套示，揭上銀幕，姚蘇蓉的一段故事，己去，主演，又可以預料，由她自組公司，片她日正式上映時，是她這套定有不少捧場客也。可能將有轟動勝形，下星期如果沒有特別情，新太郎台灣，同行的尚有他也會由東京飛赴台灣。

勝新太郎之計劃再的秘書親信等。赴台，是和王羽正式磋頭，傾談合作拍那套「盲俠大戰獨臂刀」之事，屆時在香港的鄭文懷也會飛赴台灣。「嘉禾」的孫是財源充足，中秋節前，全體職工，提前三天發薪，上下人員外，另有節賞，皆大歡喜。

今日電影提要

利舞台	海虎奇緣	（西）	＊＊
東城	芙蓉帳暖度春宵	（西）	＊＊
皇后	連環桃色血案	（西）	＊＊＊
新華	大不列顛戰役	（西）	＊＊＊＊
凱聲	劫寶奇謀	（西）	＊＊＊
麗聲	歌王歌后	（國）	＊＊
京華	搖花手	（西）	＊＊
總統	一千零一夜	（西）	＊
紐約	玉女七試雲雨情	（西）	（未評）
樂宮	武林風雲	（國）	＊＊＊
新聲	香夢香妻	（國）	＊
麗都	喜怒哀樂	（國）	＊＊＊

歸亞蕾演「古道斜陽」
家翁家姑丈夫都是演技顧問

歸亞蕾當樂影劇影后是絕非僥倖的。她過去除劇本之外，獲有配戲的是著好手，她才會演得特別細緻深入，像在「偶愛」，當導演劉丹青在台灣兩地作藝，當她拍國語片「古道斜陽」的時候，全了金馬獎的「古道斜陽」劇本，選角由導演擔任。

主角，她知道了跟她上戲的有英俊男主角陳莎、秋一卦金馬獎演員葛香亭、馬驥、曹健、孫越，并有國立藝專演技的女、金馬獎的于衡等，這都是金馬獎的藝專教授，她便答應下來，但還得看完劇本後決定。

「古道斜陽」的戲

南國抗戰史詩
爆破兵團真正史實

南國於二次世界大戰中期被搬上銀幕的，真是指不勝屈，除了描寫英日作戰外，都只選英國對納粹作戰做題材，製片人似乎都忽略了歐洲有許多付出戰役的小國。直到現在，我們才發現一部描寫南斯拉夫游擊英勇抗敵的「爆破兵團」。據說這片所描寫的事跡，是二次世界大戰時期真正的事跡。南斯拉夫是最附小國，當然逃避不過納粹的魔掌。但國內人民不屈不撓，組成兵團，協助正規軍隊與德軍作戰。本片一開場即寫南國軍隊被困在山嶺之上，三面被德軍包圍，祇留下了正面，但德軍不停有德軍轟炸，南國兵士一步出山洞，即被炸死，毫無還手之力。南國統領終於想出了一個死裡逃生的辦法，派出一隊爆破兵團，冒險去爆炸德軍的飛行基地。爆破兵團限有三日時間去完成這個幾乎無法成功的任務，因為他們已經約好友軍在三天後沿着低地向德軍進攻。這故事所寫雖然是三天內的事，但你們可以想像得到的炸兵團在這三天內所經歷的艱險和挫折。全片差不多是不見經傳的，但每人演得很突出。這片全部用南國對白，但對白很少，動作很多，曾在南國首都「貝爾格萊德」影展獲得最佳影片金像獎，並獲得價值連城的金獅獎，是一部不可多得的真正戰爭片。

武俠影后 安田道代

中，飾演一名敢於去愛他所心愛的人，個性倔強的玉蓮，幾經折磨，要受老一輩的迫害，又為漢奸和敵人的賣國，終於這段青梅竹馬的戀情，祇有剎那的幸福。最後他的愛人陳段，為了外敵強敵，內門奸黨，他在馬驥、曹健、葛香亭等教導鼓勵下，力戰千百倍敵手日敵。

來道十分了得。所以在她加入了大映之後，馬上就受到公司的重視，馬上就大紅大紫起來。

在「竹葉鏢」中，安田道代充份表現了她的武功和靈活身手，那幾招靈活如猴子的跳躍和連翻十幾個「有頭勁斗」，還是氣定神閒的功夫，就已經令人非服。何況她還一再圍着空手入白刃，雙掌避飛的對付幾把利劍的對打。誰不說好呢！

安田道代有真實的功夫，並非一般嬌軟無力的女星可比，所以大映才放心讓她初上銀幕，就獨挑大樑。因爲大映旗下的女星不少，有號召力的很多，雖然她們都不大懂武功，但拍起武場來，大可以找替身。

安田道代，在日本影壇的歷史很淺，日本新紮女星，但是她生有一副好身手，跳躍功夫和身就能解決，因此這樣真正比較有把握呀！

這個故事非常動人，尋騎兵步兵重重包圍，求仁得仁，忠勇戰死，與盲雷的戀情幻滅了！

歸亞蕾不但很樂意演此戲，史是演得特別好，她認為這才是她得意的演技。她演的作品，這部「古道斜陽」影后之後，最滿意的作品，已定九月下旬在香港、台灣同時作盛大放映。

但大映對她，却有不同想法，安田道代雖是新人，但她的面孔就惹人好感，加上她的武功，亦勝常人一籌，如果將她投閒置散，實在是埋沒人材。何況現在武俠片吃香，這種人材難求，雖然安田道代一切都符合條件，就應該栽培她，使她成為一個新偶像。如果受到觀衆歡迎的話，事屢過一套「竹葉鏢」，就會成為片集，一部一部的拍下去。現在證明，大映的眼光沒有錯。安田道代不單在日本受歡迎，這套「竹葉鏢」在港上映後，她亦會一樣受到歡迎的。

安田道代施放竹葉鏢時的神情。

孟莉茵造型比賽 十七截稿十八評選

國泰機構主辦的攝影記者選新片「鬼皮」女主角孟莉茵、孟莉茵造型攝影比賽，日在上週舉行，當日孟莉茵共換古裝上陣，演劉曉泉出浴，攝記們取得精彩鏡頭甚多。

比賽定十七日截止，國泰宣傳部為利用各攝影記者交件時，不必親赴斧山道交卷，已特商在中區嘉公的友好為代收參加稿件處，各參加記者可選將參加作品送交「中環、皇后大道中，七〇三室林金文先生」，即可代收彙轉。

此項比賽定於十八日舉行評選，廿一日即舉行頒獎。

連日來雖然風姐大鬧香江，使各記者均為風風雨雨而忙得不亦樂乎，但交卷參加角逐者數已不少，其中佳作甚多。

甄珍抬高片酬 目的望拍好片

甄珍片酬，一漲再漲，目前她已經是台影壇要身價最高的一位，片酬也是頂尖兒，能夠與她相提並論的，備有个個罷了。

「芙蓉帳暖度春宵」是描寫三個女人在性飢渴煎熬下追求一位男人的故事，圖爲片中一鏡頭。

目前在台灣上映最受歡迎的片，便是李翰祥那套「長江一號」與甄珍那套「行行出狀元」。

「長江一號」的賣座，可能是最近給傳媒人士分析，受歡迎的原因是：

一、甄珍是演了合自己的戲路的片，她是以俏皮取勝，「行行出狀元」便是演俏皮的角色。

二、應演孫仲是白景瑞的得意弟子，白景瑞，人稱萬佳，孫仲是初出道的，各人都認為孫仲協助孫仲，因此，這部片的主要演員都是一流的，加上作詞的是左宏元，幕後代唱的又是姚蘇蓉，這一堆人，都是有前最為觀衆欣賞，而拍的又是正合觀衆口味的喜劇。

其三，合作的演員，都是第一流，甄珍之外，拍檔小生岳陽，其他尚有崔福生、葛小寶、林蒼夢、孫越、上官亮。

甄珍在人前談及這套片，她表示是近年來最滿意的一套，她說：「演自己喜歡的戲，是特別開心的。」而她之抬高片酬，目的希望拍好片。

觀衆看到滿意的戲，同樣也是特別開心，何况是一套「行行出狀元」那樣幽默性相當豐富的喜劇。

淚盈歌后，心事重重

姚蘇蓉為國泰「花落水流紅」新片錄插曲兩首時，熱淚盈眶，第一首是「夢裡的愛」，第二首是「我祇想尋找一個人」。

「淚盈歌后」，如果不是情感太過豐富，就是心事重重，感觸太多了。

恨不相逢未嫁時

台灣有間一位三十四歲寡婦，斷然拒絕一個多情男子追求，把「聘證」一萬二千元，金戒子兩隻，金鍊一條壁還，男子默然無語，「還君明珠雙淚垂，恨不相逢未嫁時」！

面有菜色，亦足驚人

連日風雨交加，加上節令，瓜菜市價，每斤幾乎全部由一元至二元起碼，「面有菜色」，亦足驚人。

是日也——

凌玲否認戀愛

女星私記

凌玲於年前由台灣來港，她是一個人，我也是單獨來，兩人便是在一起，開聊一番。

邵氏的女星，時間很短，但順受重視，與日俱增，凌玲曾說：

她說……我不知道了四部片，一部是和雷震的「來如風」，另一部是和……「歐陽和的「大丈夫」」，這三部片的主角，雖然是主角之一，但從各方面看，她都不很快便可居第一女主角。大攝影師的「新娘」……兩位以後，尤其是她剛拍了「聽說妳和雷震有所悟的」……

「我若有所悟的說？」

她說：「並沒有這回事，」她非常忙碌，拍片，跟雷震是普通的同事，我跟他根本不大認識，我限他是十萬八千里，談不上戀愛。」

她對傳出來了，她說：「目前我還不想交男朋友，我是不會跟任何一個男孩子談戀愛的，我希望有機會多拍幾部戲。」

後來，凌玲曾一度對……不滿，也不知道原因，後來又出現一位新紮女星，她跟一位導演搭上，她便把桃色新聞……，初期和高級人士搭上了。一間公司，又和一位導演有染，為此，現在公司之後，又和一位高級人員來往，這間公司，決定將她放進冷宮。（○○○）白佩

總統・快樂
總統五場 加12點半早場
快樂四場
成人卡通 全部七彩 兒童不宜
人物活潑 動作生猛 畫面突出
一千零一夜 ANIMERAMA
A THOUSAND & ONE NIGHTS
下期盛大獻映：觸目驚心殺人夜
今午夜場 鐵戰七彩巨片 日落黃沙 安東尼・奎恩・史提夫・麥昆・威廉・荷頓 合演
快樂今天早場：金爪女飛賊

皇后・文華・國華
皇都加入・四院聯映 皇都・文華・國泰五場 只映早場十二點三
香艷性感緊張刺激奇情謀殺巨片
連環桃色血案
卡露嘉貝
神秘離奇！
爲你的眼福而脫
成報評
你爲脫脫，組成得幹更無漏洞……
A QUIET PLACE TO KILL
尚疏奴 卡露嘉貝 攜手傑作 美艷迷人脫衣艷后 蛇蝎角色
彩色七彩
皇都早場連環桃色血案 文華早場連環桃色血案 國華早場連環桃色血案

麗聲・京華・皇宮
今天加映午夜場五場
第一部七彩人卡成片
一千〇一夜
動作生猛 人物活潑 材料豐富 大膽空前 突出畫面 兒童不宜
狂滿日日五場 京華午場・夜場 美術巨獻
12點 四點 五點 三點 九點 九點 七點半
巨星三十位！耗資三千萬！大戰三十場！飛機三千架！
Battle of Britain
大不列顛戰役
有以最大戰爭特七透潤
史來偉戰片藝彩視幕
今麗聲午夜場別紹部門片：晚夜場特介西打巨片 日落黃沙 七彩潤幕 劇情緊張

金都
今天只映早場 時間十二點三 香港性感刺激緊張謀殺巨片 連環桃色血案 尚疏奴・卡露嘉貝主演
今天獻演三場 時間三點半七點半九點半 台灣民間藝術團 赫赫陣容 節目最豐
港九首輪影院聯合廣告

樂聲・新聲
兩院六場迎接中秋
歌王歌后 勝似霓裳 應節佳片 首屈一指
第一公司震撼影壇七彩潤幕皇牌鉅片
姚蘇蓉・青山・秦蜜・主演
歌王歌后
監製 黃卓漢
姚蘇蓉被例演貴妃醉酒 青山披甲扮成吉思汗 秦蜜展玉喉唱音樂的夢 三星賀佳節齊歡慶團圓

東城・樂宮・聯邦
今天六場獻映 及加開午夜早場
第一公司震撼影壇七彩潤幕巨片
歌王歌后
姚蘇蓉 青山 秦蜜 主演
兒童不宜觀看
日日狂滿 東城六場 樂宮四場
東城加開早場及午夜十一點半場
萬花吐艷滿堂春姊妹作！
芙蓉帳暖度春宵 伊士曼七彩
LOVE IS a SPLENDID ILLUSION
工商晚報、明報、成報、新報……
聯邦今明早場：芙蓉帳暖度春宵 今午十點九點：小金剛

新華・豪華
H 762371 K 941962
日日爆棚唯有續映 監製 天業影業公司 榮譽獻
喜怒哀樂
白景瑞 胡金銓 李翰祥 李行 四大導演
甄珍、岳陽、張美瑤、歐威、李麗華
楊群、葛香亭、江青、胡錦、曹健
・領銜主演・七彩潤幕
下期大獻 日本大映武俠片 竹葉鏢 影后安田道代主演

金陵・金華・金國・寶聲
今天五場 加映午夜場 第一公司七彩潤幕歌唱片
歌王歌后 姚蘇蓉 青山 秦蜜 領銜主演
名歌四十首：三大名家傑作
姚蘇蓉演貴妃醉酒！青山扮成吉思汗！
金國四場 續映 丈夫要我嫁 黃莎莉・江丹・胡楓主演
寶聲五場 加開午夜場 歌王歌后 姚蘇蓉・青山・秦蜜
金華今晚午夜場 三娘教子
寶聲午夜場：歌王歌后
今午……：金陵 女劍俠 小金玉 …… 下：寶聲 子城 ……

利舞臺・海運
今天最後 利舞台四場！海運五場開十二點半早場
「獅子與我」男女主角 比利杜華 維珍妮麥簡娜 主演
Ring Of Bright Water
海虎奇緣
特藝七彩
明天 安東尼奧・加西亞・城諾爾吉 主演 走私狂戀
今天早場：利舞台 胸膛佬 海運午夜場：七十年代人物

紐約・大世界・麗宮
一世界奇書第一拍成艷片 今明三院五場獻映 加12點半早場 南國公司七彩發行
玉女七試雲雨情
Candy!
兒童不宜
伊娃奧蓮 柯積 馬龍白蘭度 李察波頓 占士高賓 和路迪 麥陶主演
今天早場 紐約・大世界・麗宮獻映 玉女七試雲雨情

東方・凱聲
今明五場 十二點三 兩點半 五點三 七點半 九點九 小童免
阿倫迪龍 尚加賓 伊蓮娜 黛薇 艷麗 七彩
THE SICILIAN CLAN
皆日好戲！第廿八天！

京都・大華・金冠
連日絕早狂滿 日日五場
歐洲名導演 第一部驚險刺激奇片
蘇絲簡杜 湯尼馬山 主演 七彩潤幕銀幕
故事波譎雲詭 氣氛神秘懸疑 橋段引人入勝 結局出人意表 鏡頭活色生香
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE
好評如潮
紅綠報：懷節由頭緊到尾！ 明報：三類推波逐瀾 娛樂報：出神入化！ 英文虎報：恐怖片影迷恩物 工商日報：劇情緊湊，橋段巧妙佈局好！ 紐約郵報：較希治閣尤勝
不宜兒童看。考驗你的智力之作

花墟上演聯賽 東方今戰流浪

流浪三援將露臉

【本報訊】甲組足球聯賽，今日有一場在花墟球場舉行，由流浪對東方，下午三時半開賽。頭場雙方預備組對壘，下午二時三刻上演，門票一律收二元四角。

本屆甲組聯賽因近週風雨影響，曾經改期，今日能否依期舉行，仍要看天而定。流浪對東方，陣容本屬平平，但由於流浪有三員「蘇格蘭」球將助陣，又屬中找的佳者，花墟球場王丁旺財，屆時定有一番熱鬧。

流浪去屆陣容，球員不多，流浪實力是一支守衛形式，今屆前鋒較弱，守強於攻的陣伍，今屆流浪統部份，針對本身弱點，在蘇格蘭邀得兩名前鋒，一員中衛來港助陣。如果此三名外援能有水準演出的話，將是一支攻守均強，有力爭奪任何一支勁旅。

由於主將鄧鴻昌在七人賽對東昇一役折骨受傷，尚在休養期中，不能上陣，今戰將由楊振邦替代。陣容將以友實球更之陣容出戰東方，採四二四式，三名「蘇格蘭援兵」排在左邊，明，及楊振邦三準將全排在右邊，如此編排，在拒獲未久之前，可收合作之效。

東方今屆由周國仁出任足球部主任，有羅北、盧松江、謝錦泰、羅國泰、馮紀光、歐陽雄等加盟，實力較去屆加強。不過，以東方之人腳來看，速度遠不及流浪，要勝恐不容易。雙方統帥都對於今仗均無把握，唯各均預在賽方法補其缺點，目前今日作戰方法，均努力之下，誰都勝得首仗勝利。

林山網球大賽結束 澳洲柯特夫人 獲四大賽錦標

男單打露斯和獲得冠軍

【紐約林山十三日法新社電】網球男將露斯和今天以二比六、六比四、七比六、六比三擊敗左手名將露慈，獲得本屆林山網球大賽男子單打冠軍，是十四年來露氏奪得此項錦標的第二次。

．林山網球女單打冠軍，澳洲柯特夫人（右），勝美國卡沙絲（左），圖為兩人面露笑容，合拍一照。（美聯社無線電傳真）

誰是今天世界最佳網球員？

是洛利華嗎？是紐甘璧嗎？抑或是路斯和呢？

誰是今天世界最佳網球員呢？當然，他是一位澳洲人，但不是洛利華。雖然洛利華在本年贏得了最多的獎金，但並沒任何重要錦標得到。是否在廿六歲時已贏得兩次溫布爾頓冠軍，而有光好前途的紐甘璧呢？又是否三十五歲，今天以二比六、六比四、七比五及六比三擊敗露慈的路斯和呢？在三者衡量下，路斯和似乎是最值得當選的，他在最近擊退了溫布爾頓冠軍紐甘璧，報却一箭之仇。後來亦力挫左手能將露慈，這就顯示了他的威力。

在女子方面，毫無疑問，柯特夫人是眾望所歸的，她本年共贏得澳洲、法國、英國，及美國四大錦標，前天她以二比一擊敗卡素沙，而奪得林山大賽女子單打冠軍。

雖然路斯和在整個林山男子單打賽中，僅失去兩局，但他勝利的經過，並不簡單。在第一及第二週比賽中，他以直落三局輕取巴沙蒙而擊退比力時，失去他的第一局。其後路斯和以三比零勝美國青年好手史密夫，繼而消腕玲瓏地殺退了大熱門紐甘璧，晉入決賽。

在對抗露慈，爭奪冠軍時，路斯和有充份準備。開始時他發覺她的發球，對露慈並沒有多大威脅，卒而路斯和很快便解決了困難，他對露慈的發球作了較長的回送，通使對方不能及時上網，而自己便可以爭取主動，繼而以左右兩角抽擊，使對方疲于奔命。

在露慈來說，他跟很多出色網球員一樣，寧願跟任何人作賽，亦不希望碰上路斯和，無論什麼球打去，路斯和那一方面、那一角度，他仍然能將球擊回。在第三回合，路斯和反敗為勝後，他已成為大熱門。

但在比賽之前，包括路斯和在內，一般人提起的很少，這點卻實吸引了觀眾的興趣。

路斯和錯過了參加澳洲及法國大賽的機會，在溫布爾頓中，以三比二敗于紐甘璧，屈居亞軍，但他倆已使溫布爾頓二十一年來未有出現五局比賽的紀錄打破。肯定地，是一個最失意的一年，但不是在經濟方面，他並沒有在澳洲及法國大賽中衛冕，在溫布爾頓大賽中，他在第四回合中意外地敗于泰萊，失去爭霸機會，現在他又在林山大賽第四回合中，以三比二敗于華士頓。

在洛利華來說，一九七零年是他最失意的一年。但在二十萬美元網球賽中，洛利華擊退了路斯和而贏得三萬五千美元，這是他在本年總獎金十四萬元的主要收入。

在本年度共贏得差不多十萬美元的，共得到六項大賽冠軍，三項亞軍的路斯和，似應被列為一九七零年的網球首席球員。（譯自美國體育評論員卜史超活的林山大賽評論）

體育

【紐約林山十三日美聯社電】澳洲網球女健將柯特夫人，今天在本屆林山網球大賽的女子單打決賽中，跟美國網球女將卡沙絲激戰，以六比二、二比六、六比一的戰績力克卡沙絲，而在今年一年內包括國際網球四大賽（澳洲、法國、英國溫布爾頓和美國林山網球大賽）的女子單打冠軍，使她確切成為網球之后。

以前，曾在一年內奪得上述四大賽女子單打冠軍的祇有一人，其人為已故美國網球女傑慕蓮康諾利，時間在一九五三年。

柯特夫人在今日奪取本屆林山網球大賽女子單打冠軍，計得獎金三千七百五十美元。

【紐約十三日美聯社電】本屆林山網球大賽今天幾場比賽的結果如下：

男子單打（決賽）
路斯和（澳洲）勝露慈（澳洲）——二比六、六比四、七比六、六比三。

女子單打（決賽）
柯特夫人（澳洲）勝卡沙絲（美國）——六比二、二比六、六比一。

男女混合雙打（決賽）
黛恩（美國）與柯特夫人（澳洲）勝麥克倫（澳洲）與達頓（南非）——六比四、六比四。

男子雙打（決賽）
西克沙斯（美國）與拉克（美國）勝雷克斯（美國）與尼爾（美國）——六比一，六比[illegible]。

網球賽昨受雨阻

本月十一日男子雙打決賽結果：鮑麼斯（南非）與巴納斯（法國）勝路利華（澳洲）與愛默生（澳洲）——六比三、七比六、四比六、七比六。

本月十二日女子雙打決賽結果：柯特夫人（澳洲）與達頓（澳洲）勝卡沙絲（美國）與杜裘德（英國）——六比三、六比四。

今舉行五場

如遇雨改在婦遊會

【本報訊】香港網球總會主辦的公開草地網球錦標賽，昨天因雨影響而沒有舉行，賽會定於今日下午三時半開始在中區木球會舉賽。上午如遇下雨，則比賽地點改在雪山頂婦女遊樂會。

全日共有五場比賽，以兩場男子雙打，較為可觀。男子單打由菲律賓兩名好手對壘，勢均力敵，本是不錯，但會否力拼，尚成疑問。

假如在中區木球會作賽的話，則門券仍收一元與五元，但如改在婦女遊樂會作賽，則一律免費參觀。

茲錄全日秩序如下：

下午三時半，（男子雙打準決賽）林方、張仁忠對[illegible]。

下午三時半，（男子雙打準決賽）徐錦湘、許子石。

下午四時半，（混合雙打準決賽）林方夫婦對羅英東、伍秉葵。

下午五時（男子單打準決賽）告魯士對居露茲。

南華三人保齡賽 關余楊組獲冠軍

【本報訊】南華保齡場館舉辦的第二次「三人混合計分賽」前晚經已結束，關鑒財、余福安與楊安當等三人，奪得冠軍，三局總分是一零六二分。亞軍是劉泳軍、范熙燦與李天瑞，成績一〇一八分。季軍是陳炎明、全與龔華濱，成績是一〇〇〇分。最後由保齡總會副主席張嘉會主持頒獎。

南華總主席陳炎明，最近割治喉疾出院不久，本該在家休息，但他嗜球如命，雖然颱風襲港，但覺手癢難耐，故仍參加比賽，卒獲季軍。

是役單局最高紀錄是該項比賽是取三人中成績最高的一人，作為全隊的成績，故俱是非正式的紀錄。

參加亞洲跆拳賽 跆總定十九日 舉行選拔大賽

本港跆總於去年底，曾參與主辦第一屆亞洲跆拳道大賽，亞洲各國好手雲集香港，在九龍中青會舉行，港督及本港名流，均在競賽期間，各界人士數晚，均收參觀，連續舉行數晚。

在第二屆亞洲跆拳道大賽，將於十一月間在馬來西亞舉行，本港跆拳道，由與來加及海利洋行聯合贊助，特定於九月十九日晚八時至十時，在大會堂舉行「香港跆拳道選拔大賽」，由全港十四間跆拳道場，選派黑帶十餘名，參加比賽，包括二段、初段，等比賽，以挑選代表香港參加馬來西亞舉辦之第二屆亞洲大賽。同時並有黑帶七段韓東教，五段李石根，六段承雨勇，及北角街坊會跆拳道班等，廿人演出，秩序豐富。

門票由九月十六日起下午八時至十時，在北角陳蔭園夫人學校跆拳道場預售，及跑馬地香港跆拳道會，九龍窩打老道中青會發售。門券分十九、五元、三元三種。

柔協就職禮 改十七日舉行

【本報訊】香港柔道協會，原定昨天舉行就職禮，決定改期十七日，仍在灣仔英京酒家舉行。

流浪東方陣容

（流浪）
邱志強
梁乾光 黎新祥 林尚義 石志偉
[illegible]奇 宗啟明
戴應歷 華德 楊振[illegible] 郭彩明

（東方）
陳比倫
鄭偉綸 馮紀光 羅北 潘長旺
侯鏡泉 盧松江
謝錦泰 羅國泰 黃寶良 歐陽雄

．劉榮駒創佳績．四海保齡場館與飛利浦聯合主辦之國際旗賽中，最近頗佳績，保總執委劉榮駒，在該項比賽中，一局打出兩百七十八分，平四海場館的保持最高紀錄，圖為劉榮駒擲保齡球時情形。

月夜保齡賽今晚舉行

【本報訊】四海保齡球場，定於今日中秋節晚上十一時半，舉行「月夜保齡混合雙打比賽」，限五十二對球員參加，現尚有少量空額，有意參加者，請快報名。報名費每對十元，包括玩球費在內，獎品有八十份，另抽獎禮物，即大部份球員都可獲得獎品。

日本國家排球隊 定下月十四訪港

日本國家男排球隊，昨日由東京出發，接受英斯科、芬蘭、丹麥、蘇尼黑、維也納、巴黎、捷蘭等地的邀請，到各地作表演賽。該隊訪問各國後，將於下月往保加利亞，參加世界杯錦標賽。賽程完畢，接受本港排球聯會之邀請，於下月十四日，來港作排球示範表演，排聯會連日已佈置，安排全部秩序，除準備隆重歡迎外，並招待該隊參觀遊覽。

客軍到港後，十月十四日下午八時，在九龍伊利沙白體育館由客隊作排球基本訓練示範表演，同時由客隊作分隊比賽。

十月十五日下午五時至七時，由客軍教練及國際排球裁判主持排球訓練講座，內容有關排球基本訓練法，排球戰術運用，排球規則，屆時由客隊全體球員臨場作示範表演，凡本港體育教師及排球教練，如有意參加，可向排球聯會報名索取入場證，不收任何費用。

茲將客軍隊職球員全體名單錄後：

教練：松平康隆，管理：池田尚弘，記者：齋藤勝，球員：西村、南將之、中村、宇戶田、小泉勳、嶋岡健治、三森泰明、森田淳悟、木村憲治、橫田忠義、大古誠司、佐藤[illegible]吉矣。

和和盃小組 十八會議

【本報訊】華協會和和盃小組，定本月十八日下午六時，在該會會議室召開會議，商討本年港馬華人和和盃足球埠際賽有關事宜。

和和盃埠際足球賽，是馬華足球總會與本港華協會合辦的賽事，本年輪值馬華足球隊來港報聘，雙方亦已商定下月三日、四日及六日等三天。三日在政府大球場作正式埠際賽，四日與六日則在花墟球場作表演賽。倘若三日在大球場舉行的埠際賽打成平手，即須加時決鬥，雙方于翌日（十月四日）在花墟球場再行爭奪。本屆和和盃賽錦標並將原定四日舉行的表演賽取銷。

據悉：馬華足球隊已定于下月二日抵港，華協會以時間迫近，為展開籌備工作，經于去週召開特別執委會議，推定和和盃小組委員，專責辦理其事。

歐洲砂糖減產 訂價續漲來途

秋節後本港糖價將扳好

【本報訊】歐洲砂糖今年生產減少，訂價續告漲，照現在價格計算，比較本港市價平均高百分之七，近期內本港糖價仍有拾級而升之勢。

據某大糖行消息，捷克砂糖每噸訂價升至一百二十鎊，東德及波蘭砂糖每噸訂價升至一百十六鎊，均為十一月C．I．F．價付貨。

計算，由於歐洲糖今年生產量減少，往年九月份歐洲甜菜糖開始登場，但今年將要延至十月份，同時歐洲方面初步估計，一九七零至一九七一年度新糖收成可能減少一百萬噸以上，以歐洲市場國家而言，估計減少五十萬噸至七十萬噸，今後幾個月內，歐洲砂糖在本港售價將大大的減少。

照現在價格計算，歐洲砂糖再升百分之十方有可劃一，一般糖行近期內有新貨到港的，未肯開出實盤，現貨價格亦未肯大量放出，準備中秋節後起價。

昨日糖市，因颱風影響，大盤未有成交，但價格普遍扳高，太古SGA粗砂每噸七百一十五元，S G小包庄幼砂每担四十八元五毫，四星紙包庄特級幼砂每担四十九元五毫，B 豬油白砂每担五十四元五毫，捷克粗砂每噸七百元，捷克幼砂每担四十五元五毫，比利時幼砂每担四十六元。

金飾找換零碎交易 多以前市尾盤而定

【本報訊】昨日因風訊關係，金銀貿易場及兩家股票交易所（香港證券交易所及遠東交易所）均告全日休息，故大盤行情無報。十一時許改懸三號球後，金飾店及找換店不少照常營業，但行情都是根據前市尾盤酌量而定。

風姐過後商場復暢 中秋節貨尾市獲救

月餅銷量仍可維持去年的水平 但整個節貨總銷量仍不如理想

【本報訊】此次「露治亞」颱風在港外掠過，雖然對本港商民，有點影響，昨日上午十一時颱風轉弱，天氣已稍為轉晴，且露陽光，使中秋節的貨尾市獲救，亦可說是不幸中之幸。

在昨日為中秋節前夕，「露治亞」颱風過門不入，因而各種秋節貨品銷流暢，損失輕微非重大。

雖然有許多社團，商坊會及學校員生之迎月聚會，包括中區民政司署主辦之卜公碼頭中區迎月晚會，均因颱風影響而宣告取銷，但各界居民認為颱風過後，天氣可能回復晴朗而可望共慶團圓，乃紛紛補辦節貨，故昨日尾市，相當暢旺，所有月餅、鮮果、洋酒、土酒、汽水、香煙、海味什貨，紙紮提燈及牲口，魚菜等都非好銷。

以月餅來說：較早時因受大雨及風訊影響，有一部份餅家已減少製造或的餅家因其生產在風雨中仍保持穩好，故產銷量尚未受到影響而減低；間有反比去年增加，就記者昨午曾向九龍瓊華酒家查詢其餅市情況，據其負責人說：該酒家今年月餅產量尚未受到風雨影響而減少，反比去年秋節約增二成左右，港島方面若干著名茶樓酒家所製備的月餅，截至昨晚為止，亦售出八九，預料今日上午便可沽清。

以整個來說，今年秋節月餅總銷量，因受風雨影響，即使未能增加，惟仍可維持去年之水平，其他各種節貨，除紙紮提燈受風雨影響較大外，其餘亦可維持九成以上，事實上，除了月餅及其他賀節禮物，其市較早暢旺外，有許多自用節貨如：牲口，魚菜，海味什貨，紙紮燈飾，土酒，啤酒，汽水，香煙及罐頭食品等類，是到了節日，才能大旺，即鮮菓與洋酒於節日銷流亦不少，所以如今日天氣晴朗，該項節貨，仍可保持相當銷量。

不過，因節前天氣惡劣，人們賞月情趣，未免受風雨影響減低，而牲口魚菜又因颱風影響來源轉疏，秋節營業額勢必減少，故較早時所預料今年秋節貨品總銷量比去年增加一成至二成之數字，難免打了折扣。

商場局部停頓 工業生產如常

昨日上午，因風球尚未除下，且風勢仍烈，加上渡海小輪全部停航，港九兩地交通受阻，故工商各業活動未免困難，香港及遠東兩交易所、金銀貿易場亦因颱風影響而未有開市，惟各中外銀行均照常營業，其他各行商業及大百貨公司大部份亦照常開市，祇有少數因上班人數不足而被迫休假一天。到了午后，颱風轉弱遠去，港九渡海小輪陸續復航，曾告停頓之海上貨運，亦可望於是晚恢復，因而商場漸復常態，逛街遊人，小販亦恢復活動。

至於工業廠家，所受颱風影響尚微，昨日全部照常開工，雖然港九渡海小輪曾告停航，但上班人數，仍有八成以上，對生產影響，并不嚴重。

悅興酒家業務銳進 烹製老鼠斑負時譽

大加裝修後面目煥然一新

【本報訊】悅興大酒家有五十多年之深長歷史，專營大小筵席，美點，自遷往銅鑼灣波斯富街，（在紐約戲院對面），並由董事長周勝滿策劃下，及經理劉根錫督導下，食譜更精益求精，以適應各階層人士之需求，故業務蒸蒸日上。該酒家今日適逢遷居移六週年紀念，特於事前將各部門大加裝修，而且煥然一新，並設有美奐美輪之禮堂佈置，美化了之華貴豪宴廳。

該酒家以烹製「老鼠斑」馳名，因烹法獨出心裁，久為社會人士所稱許，并常備「八仙過海」全筵名貴，至菜宗旨，仍本豐儉由人，減低結婚、壽筵之收費，誠為一切大小宴會之最理想食府。

風暴影響各方來源 節前牲口魚菜疏俏

【本報訊】昨日為中秋節前夕，但因風雨影響，航運受阻礙，食品來源轉疏，價格昂貴，且昨日售貨者多屬應節貨，貨少而存底薄，每斤上升二至四角，上鷄每斤售六元，劏鷄五元二角，疏菜來源疏價漲，韮王最吃香，上升甚速，每斤上升二元六角，其餘大部份每斤亦升二至四角。生豬市爽，至前日供應亦飽滿，大陸豬前日供應豬，數額為加配，每斤升二，大盆企定，零售價每斤升二、三角不等，鮮魚方面，批發市場，水魚極少，泥斑每担一千三百元，其價之高，殊足驚人。至於淡水魚及其他副食品，價錢企硬，無甚變化。

豬牛羊：
上肉 隱肉 赤肉 腩肉 肉眼 肉排 豬肝 豬腰 豬心 豬肚 豬脷 豬腩 牛肉 牛柳 牛腩 牛腩 單肉（每斤）
五．八〇 六．四〇 七．六〇 三．二〇 八．四〇 七．六〇 七．二〇 九．六〇 八．八〇 六．四〇 四．六〇 四．五〇 六．〇〇 七．〇〇 三．六〇 三．六〇 七．六〇

三鳥類：
上鷄 劏鷄 縠鴨 吹米鴨 肥鵝 鯇魚 大魚 鯪魚 大生魚 中生魚 細生魚 膏蟹 肉蟹 紅花蟹 大田鷄（每斤）
五．八〇 六．〇〇 五．〇〇 五．二〇 三．二〇 三．八〇 五．二〇 七．二〇 六．八〇 五．二〇 四．八〇 四．八〇 三．八〇 一六．〇〇 一九．三〇 [illegible] 一四．〇〇 七．五〇

生蠔 黃蟮 白蟮 塘鼠 烏魚 水魚 金頭龜 龍蝦 大蝦 中蝦 細蝦 泥斑 斑肉 紅魚 鮫魚 紅衫 白鯧 英鯧 馬頭 青根 紅鮋（每斤）
八．五〇 三．三〇 八．〇〇 一六．〇〇 八．〇〇 九．六〇 六．〇〇 一〇．〇〇 二五．〇〇 四五．〇〇 二八．〇〇 四．〇〇 六．〇〇 三．〇〇 四．八〇 二．六〇 一．〇〇 六．〇〇 三．五〇 三．五〇 三．六〇 二．八〇 八．五〇 九．六〇 四．〇〇 四．四〇 四．五〇

黃花魚 門蟮 蔬菜類：菜心 蘭心 芥蘭 生菜 白菜 西洋菜 芥菜 泰國紹菜 椰菜 韮王 通菜 莧菜 矮瓜 涼瓜 絲瓜 毛瓜 冬瓜 青瓜 洋葱 番茄 草菇 白豆 蓮藕 青豆 葛粉（每斤）
六．〇〇 二．〇〇 二．八〇 二．六〇 二．〇〇 二．六〇 二．〇〇 三．四〇 二．二〇 二．〇〇 一．八〇 一三．〇〇 一．四〇 一．四〇 一．六〇 一．六〇 一．八〇 一．六〇 一．二〇 一．六〇 一．二〇 二．四〇 七．二〇 二．二〇 一．四〇 三．四〇 一．八〇

豆子生仁市情甚暢

實銷增加價續上升 豆芽菜暢銷黃綠豆最俏

【本報訊】豆子生仁市情甚暢，由於本港實銷增加，價格在穩定中上升。

印尼花生仁，新貨大幅紛紛購入，價格急速扳高，本港實銷買家以泗水中大粒白膜珠仁，每担以一百零二元及一百零三元成出五百包，泗水中粒白膜珠仁每担以九十七元成出二百包。

美國黃豆，品質甚佳，在目前疏菜價格昂貴，豆腐暢銷的時候，製造大豆芽菜及磨製豆腐需用黃豆很多，二號黃豆每担以五十三元五毫成出十五噸。

泰國綠豆，適合細芽菜製造之用，成出亦很大量，特大粒新油綠豆每担以六十六元成出二百包，普通大粒油綠每担以六十四元五毫。

美國紅豆，中秋節製造月餅需用很多，現貨成出一百五十包。

泰國新眉豆，將近沽清，價格亦告扳升，每担以九十元及八十五元成出三十包，每担以八十元好價成出一百包。

非洲新黃豆，及時運到，豆芽菜商大量購入，每担以五十元零五毫成出五十噸。

工商界

米行今日照常開市 泰米出口價無改變

【本報訊】米行因受風暴影響，且昨日上午港九渡海小輪曾停航，交通不便，故大盤停開，準備今日（中秋節）照常開市，明日循例放假一天。預料今後米市，仍然穩定，泰米來盤，亦無大變，茲將最近曼谷方面報來之泰米出口標準價盤錄如左：（曼谷F．O．B．）

一等百保升米六十八鎊。二等百保升白米六十四鎊。三等百保升白米六十三鎊。三等百保升新米六十一鎊。頂上五保升白米六十鎊十先令。頂上五保升新米五十八鎊。五保升白米五十六鎊十先令。十五保升白米五十五鎊。十五保升白米五十四鎊十先令。廿五保升白米五十四鎊。廿五保升特別白米五十三鎊十先令。特別一號上等米米五十二鎊。上等米米廿六鎊。特別一號米米廿五鎊十先令。普通米米廿四鎊十先令。上等一號碎米廿三鎊十先令。特別二號碎米四十一鎊。長粒糯米四十二鎊。短粒糯米三十八鎊。一號糯米卅一鎊。二號糯米三十鎊。

五保升新米。特別糯米五千八鎊十先令。二等百保升糙米五十五鎊。頂上五保升新米五十四鎊。十先令。百保升糙米五十三鎊。長粒五保升糙米五十鎊。細粒五保升糙米五十鎊。九短粒十五保升糙米四十鎊。八短粒十五保升糙米四十鎊。十七短粒廿五保升糙米四十鎊。白米粘米卅四鎊。上等糯米粘米卅九鎊。普通糯米粉：（包紙及裝木箱）六十六鎊五先令。上等米粉：（包紙不木箱）五十一鎊。二十五先令。（包紙不包紙）普通米粉：（包紙及裝木箱）五十七鎊五先令。上述新價，一百公斤裝，每袋增加一鎊五先令，若是一條新袋，每噸增加一鎊五先令，至於每鎊七十公斤裝，若是兩條新袋，每噸增加一鎊十五先令。

星馬新興工業 近年續有進展

星去年吸收外資二億八千餘萬 西馬去年工業生產一億八千萬

【本報訊】在本港工業界密切注意下之星、馬工業，近年來進展迅速，茲將星、馬兩方報導的情況分誌如左：

星加坡：過去三年，星加坡的製造業已成為國家經濟中成長最快的一部份，由此，星加坡迅速躋身於國際第一流製造業及服務中心之列。

據最近出版的一九六九年星加坡年鑑在披露這項消息時說，這是各部門努力朝向工業發展的成果，再配合星洲的經濟穩定和有利地位，它使星加坡變成一個「國際投資的穩定中心」。它指出，單單一九六九年一年中，本地新興工業即吸收了二億八千萬外資，這在一九六五年時，只達六千三百萬元。

它說：自一九六五年脫離大馬後，星當局即將工業化發展計劃轉向出口企業發展，改善工業關係，增局運業，擴展工業教育和職業訓練，以及在海外廣佈促進投資辦事處等方面作特別努力。

在過去四年中，工業產量總值增加一倍以上，即自一九六五年的十億零八千六百萬，增至去年的廿六億三千六百萬。

在一九六九年中，投資工廠的私人資金及機器及工廠的七億六千萬，比六五年的三億四千九百萬增加一倍以上。直接出口方面，比較一九六五年多一倍，共總值去年亦達空前的九千七百萬。

至於僱用人員，製造業於五九年至六五年期間，每年僱員直接提供三千職位，自六五年後受僱人數每年約增加十七巴仙，而一九六八和六九年，每年約增加了一萬五千個職位。

西馬比東馬強

吉隆坡訊：大馬工商部長佐哈今日對西馬工業自一九六九年以來的進展，表示滿意。去年工業的總產值一億八千萬元，較前年的生產總值超出八巴仙，等於全國的總國民生產總值之十一巴仙。工業目前僱用工人達二十萬人，約相等於大馬總工人之七巴仙，由此可見，大馬在農業方面謀生的人數較工業工人為多。但是，根據工業的迅速擴展情況來看，向工業求職的人數已在逐漸增加中。生產物增加最快的，可說是糧食和煙草製造品，化學和塑膠製造品的增長率亦相當高。木材的輸出量在一九六九年的總值四億四千九百萬元，較一九六八年度多出十八巴仙半。木材業的總產量等於全國總產量之十一巴仙，大馬出產的木材具有很好的光明前途。政府鼓勵輸出木材製品，大馬目前擁有卅八間傢俬工廠。

佐哈勵部長指出，沙巴海鮮冷藏廠，他相信大馬在一九七〇年輸出海外貿易的生產量將會更增加，因政府目前正向輸出品，政府已正式成立一個輸出貿易促進會，這個貿易促進會的成員以私人機構佔多數，該會的主要任務就是向政府指示應遵循那一個步驟來增強大馬的輸出貿易，政府也委任商業參事及探等外貿易。

佐哈勵部長說，檳城，檳城在探油方面將會獲得很大的利益，由於探油基地已決定設立於檳城，這個基地將帶給檳州人民許多就業機會，和增進檳州的商業繁榮。這項探油何時可以結束，他則不知道，不過探油底汽油工作目前非常順利。

佐哈勵部長說：未來州供工業投資的前途是光明的，檳州的工業進展令人鼓舞，從最近政府接到許多廠商提出投資建廠的申請，有關的各項工業發展，被遲緩的因素有三：其一是交通不便，其二是範圍小，其三是缺乏熟練的技工，他已提起基本問題。他請求工友向他彌補工業理想問題時，應予以合作，他強調，他相信工人的勞工政策，工人日薪為四元，他們應以同等勞力賺取報酬，他相信廠方必會接受他的勸告。他請工人應遵循政府目前已禁止輸入外國的利益，他說工廠的發展。

存貨積壓疏通 尼龍絲市暢醒

各貨成價止跌回升

【本報訊】尼龍絲市久疲趨醒，基於實銷廠家需求增加，近日成價，現市有擡入口商消息，尼龍絲價格經多月來直線下跌後，近日已呈慢步回升，雖然升幅不大，但卻顯示市道的轉機。基於入口商來貨普遍減少，而本港存貨積壓亦漸減輕，在實銷廠家需求增加下，價格亦得以刺激回升。一般認為，在港產貨低價爭銷下，實價總難互相上漲，但亦將會較前穩定。

昨市各貨成價，台灣七十支單股每磅五元八角，一百支單股四元八角，及本七十支雙股六元，一百支單股五元八角，港產七十支雙股五元八角，一百支單股四元八角，普較前回升八角。

西藥本銷正常 貨價保持穩定

【本報訊】昨日西藥行市，交投活躍，但因出口客落行尚疏，大盤交易較少做開。不過，目下西藥市普以本銷為主，出口生意所佔比重不大，在供銷正常的情形下，各貨價格相當穩定。

飆鐵藥，來存兩疏，故價穩好，歐洲五公斤罐庄酸脂酸粉，每公斤成一百卅五元，B．P．粉劑成一百三十元。

輔精，莊客恢復探盤，市勢活行，日本五十公斤桶庄粗粒貨，每磅成六元，中粒貨為五元八角，價格均甚穩定。

維他命C粉，本成暢銷，西德五公斤罐庄貨，飯店客，價格較高，每公斤成十七元五角，日本五公斤罐庄貨，阿斯匹靈粉，內外買家均有沾手，成交不多，馬十八元五角。英國五十公斤桶庄貨，每公斤七元五角，西德五十公斤桶庄貨，為七元，成價均甚堅好。

近半月來布廠接訂 竟有畸形增加

用紗很多紗廠醞釀起價

【本報訊】最近半個月來，本港布廠接入美國訂單驟增加，一方面因為英國商人需求布匹甚為大量，本港紡織廠有英國配額的，在八月份以前接滿了本年度配額訂單，現在紛紛把什項成衣的配額轉移輸出布匹之用。另方面輸往美國的棉織品，屬於一九六九至一九七〇年度配額，本月底就要全部付運完畢，否則配額就要逾期，因此本港紡織廠有美國配額的，預算全部付齊，但製衣及針織廠有美國配額尚未接滿訂單的，剩餘的配額，遂成布匹輸往英國及美國已經特殊發展。

基於布廠接入訂單大增，常用棉紗亦很大量，自紡自織的廠家，已經很少棉紗出售，單純紗廠則紛紛接入單純布廠的訂單，二月交貨，中紗及幼紗十月至十一月交貨較為普遍。現在一般紗廠等待棉紗供應進一步抽緊，價格就可以回升，預算二十支紗每包調升三十元至三十元，三十支紗每包調升二十元至五十元，及四十支紗每包調升四十元，現在棉花價格仍然高昂，紡紗工資亦高，生產成本，預料十月至十二月每包平均比較七月至九月又增加二十元，紗廠相應將紗價調升，以資彌補，若非如此，則今年第四季業務未能獲得合理發展。

武俠小說 勇頭

高景王著　丹青繪圖

第四回：龍蛇一窩 嘔心瀝血 子母雙切 問果研因

過了一會，堵允錫才接道：「我們要抗清復明，所打的本是滿洲兵。但這許多年來，真正打滿洲韃子卻不多，多的卻是漢族降滿的奸賊。滿洲韃子雖然善戰，全族皆兵，合起來也不過六十萬人，能戰之兵不過二十萬，這二十萬兵怎可以橫行中土，所向無敵呢？我們有幾千萬人，百萬之中何供百萬？為甚麼總是打不過他們呢？追求其原因是可恥！」

「可恥」兩字是吼叫出來，似咬牙切齒地吐出來，雙眼射出神光，額角冒出豆大般汗珠，可見他內心極為激憤。

人家聽得愕然垂頭，都有慚愧之態。

堵允錫接着慨然長歎道：「降滿的奸賊太多了。我們要花無數心血和氣力對付他們，實在打的還是自己人，而大明各路兵馬之中，不爭氣的也太多了。你吵我鬧，不成體統，不識大體的人更多了。這幾年，我因此而嘔氣痛心，苦不可說，這回患病臨危，和瘴癘有關，實則心力已盡，食少事煩，每念諸葛亮臨終時的光景，便知這副殘軀再沒法留得幾時了。諸葛亮鞠躬盡瘁，死而後已，終惜就是死在構上，未能馬革裹屍，真是死不瞑目啊！」

說到末句，雙眼瞪得大如銅鈴，極為可怖。大家都曾熟讀三國演義故事，知他以諸葛亮自比，並不是自詡有妙算神機，而是與臥龍先生比美。這祇是引司馬懿所說「食少事煩，其能久乎」那兩句話，引以為喻。

聽受遺命的人本來都有鐵石心腸，這時也不禁喜喜飲泣。堵允錫舉目向大家掃視了一遍，然後續道：「我這幾年戰用三分心力去對付敵人，卻要用七分心力來對付自己人，個中苦處，不足為外人道，祇你們知得最為清楚，此時我要問你們一句話：我死之後，你們打算幹些甚麼？還要撐下去麼？跟誰撐下去？」

這一問當然十分重要，大家一時不好回答，祇有面面相覷的份兒。

他們都是堵允錫的「死黨」，假使堵允錫死了，當然要馬上散夥，各奔東西。但不便在這個時候說將出來，免令他更加傷心，所以都呆住不敢開口。

又過了許久，才由荊州館主陳子貞立即答道：「良禽擇木而棲，賢臣擇主而事。我們都不是功名利祿之輩，祇為了一點報國的心，跟隨堵公效勞賣命。堵公在世一天，我們自留在左右不散，假如堵公已心離去我們時，那就難說了。不過，堵公儘可放心，我們散在江湖，有一分力還是要盡一分，永遠和滿洲韃子週旋下去的。」

（八四）

漩渦

黃思騁

不過這也沒有甚麼，反正丈夫現在可以從我這個被窩拿生的身上得到生活費用。既要他們結了婚，正式成了夫妻，難道要永遠真會無情到一毛不拔？

她祇吃了半碗飯，覺得已經飽了，把碗遞給母親道：「我吃不下。」

「我從來沒有見你胃口這麼壞。」

「這幾天我一直覺得很飽。」

「身心不安樂的時候往往如此。」

黃太太把碗放在桌上以後，就開始向女兒打聽起來。

「你這樣傷心，莫非是拿不到錢？」

她搖一搖頭，說道：「我要你們替我上找一份工作。」

「你們原該找，我們也不打算同你結婚了嗎？」

「媽，我實在應該在外面自殺，不願意同來見你們……」她說出這幾句話，就哭起來。

「你說呀，到底是怎麼回事？」

「他另外有了女朋友……」

「這麼快就找到另一個——」

「他們本來就認識。」

黃太太立刻抽一口氣說道：「我當初就說過，不換清他的底子，就得留個後退步，現在果然說中了！」

「我不會怪了他，要不清白大家不清白。」

「那有甚麼思呢？徒然增加別人的笑料而已！」

「我現在已經不在乎了！」

「你不在乎，我們做父母的卻在乎呀！」

「你們祇當沒有我這個女兒好了。」

「你知道這是不可能的。」

「我要抓破他的臉，用鏹水淋他的頭！」她咬牙切齒地說。

「為甚麼要幹這種事？別人笑到你這種境地，不也一樣高興做人！」

「我受不了這種氣。」

「已經麼事前就應該防患，事後知如此潑性呢？」

「我現在甚麼都不要，我祇想從他身上咬下一塊肉來！」

「還有甚麼意思，又不能彌補你的損失。」

「我不想彌補損失，我要使他沒有好日子過。」

「這都是因為你現在還在氣頭上的緣故，再過幾天，你就會冷靜一些了。」（一〇〇）

市聲

曉風殘月之二

六二：突患急症

大鵬沒有做聲的返回房去。

過了兩天，大鵬去找小蘭，誠懇的問：「姊姊，你是不是和我們一起返國參軍和找尋醫哥哥？」

「你呢？」小蘭說。

「我決定回去。」大鵬堅定的說：「但是我不管他們的反對，我決定和大家一起回國參戰。」接着又問：

「你的爸爸媽媽贊成嗎？」

「他們當然不贊成。」小蘭也說：「姊姊，你呢？」

「我也決定回去，不過，我要……」

李國安的話說得很純樸，也很有理，但是他指出的，都是難題，目的就是不想兒子離家。

「……安頓好家人，我才放心……」

「姊姊，你是指伯伯和伯母的生活費嗎？」大鵬興奮的說：「姊姊，我們這次公演，除了兩千多元，我們可以提出一千元給伯伯，這樣，他們在一年內的生活費，總不成問題，而你也可以放心跟我們一起回國了。」

小蘭為了找尋醫哥哥，也為了替國家服務，同時也為了和這一班熱血青年在一起演劇，加強抗戰宣傳，終於答應了。

隨了李大鵬的要求，這一班青年伙子，對小蘭願意返國這消息，非常興奮，於是時常聚會研究，怎樣返國參軍。正當他們準備一切，有一晚，小蘭的父親突然急病倒，送到醫院急救，但經醫生診斷，他患了急性肺炎，需要留醫。這樣一來，因使小蘭返國的計劃粉碎了。

「各位弟妹，我本來決定和大家一起返國參軍的，但不幸得很……」

新潮新 中篇小說

傑克

那個地方有危險！

好在張玲玲這個人，恰如俗語所謂「小鬼見不得大神」之流，縱她進去也不進，兩人便站在門外談話。

張玲玲告訴何芬妮今晚仍照繼續開舞會，拉她同往參加。

「我不去，」何芬妮擺手一扭說。

「昨天你自顧去，玩得很高興，怎麼今晚捨不得了？」

「那個地方不好。」

「我不想去了。」

「不好？哼！你自己以為很好？」

「我不好，比你還好哉！」

何芬妮一時性急，把張玲玲得罪了。

身上有氣味的人，最忌諱是聽人提到屁臭，何況她指口罵鼻的說？張玲玲冷笑一聲：

「哼！你自命好女仔，看你這個好女仔，好到幾時？」

「我好不好，跟你有甚麼相干？玲玲，你來找我，不是為了拌嘴嗎？若為拌嘴，恕不奉陪！」

何芬妮說罷，返身便想入內。

「喂！好大的小姐架子呀！」張玲玲說。

他們兩人，在學校裡原有心病，為了爭出風頭，你對我眼睜睜，我對你嘴巴說，昨晚的忽然和好起來，那是恰好同走一條路。同走一條路，即是世俗之所稱同志，在徒步來了信仰，跟魔鬼走在一條路上，魔鬼同樣的會把猙獰面目變成笑臉，目的無非將你拖落水。

何芬妮想走回頭路，魔鬼恐怕為魔鬼，忙一把拉住了說：

「芬妮，你不能走……」

「我偏不想往那地方玩了，你知道，我的家庭不同你，如果查出了，在家中過不住腳！」

「你家裡怎會查出來？悄悄來，悄悄去，神不知，鬼也不知。」

「不！縱使瞞得過家裡，那個地方有危險！」

「原來你存心不想去？芬妮，你就不必推三託四，更不敢應承請仔，容讓他去，現在他在那裡等呢。」

「玲玲，我勸你也別去了，那不是個好地方，你得早抽身，脫離這危險地帶為是！」（四〇）

風絮

雨萍

昨天我還在媽媽面前硬撐，難道我能向她要錢？

錢，到如今我才知道是這樣重要—可惜我知道得太遲！

好多人都以為，我嫁給他是因為錢。

也怪不得別人，因為，連我的親姊姊都是這樣想。

年齡相差二十幾年，他家裏還有妻子兒女，以世俗的眼光來看，除了錢，他的確沒有甚麼可以維持我和他之間的關係。

在這個世界上，知道真實情形的，祇有我和他，人總愛扮飾自己的過失，他當然不會向別人揭露自己的偽君子嘴臉。而我，人微言輕，誰又會相信我的辯解？

其實，如果我真的要錢，我早就發要了，在十一年前，我既談要了，還會到在他眼中不值一哂的今天？

「他並不如外表看來那麼老實，你得當心。」向小姐的確是聰明人，也早就勸我：

在那個時候，我當然不相信，感情蒙蔽了理智的時候，人是個傻子，是個瞎子，是個瘋子！

何況，那個時候的他，是那麼恭順，那麼謙卑，那麼溫柔，那麼值得同情。

最初，他祇是給我送花，送畫報，跟我商量我升學的問題。

看上去，他是一點野心都沒有。而且，以他的年齡，以他的社會地位，以他身份教養，我怎麼敢懷疑？

所以，何小姐的暗示，我半句也聽不進。

後來，我們比較熟絡，有時也談起他的家庭。

「聽說你太太是一位女教授，學問好，修養也好。」我說。

他笑笑，有點不自然。

「真羨慕你有一個幸福的家庭，太太賢慧，孩子又可愛……」

他也祇是笑笑。

有一天，我看見他的汽車在醫院門前駛過，載着他的太太和孩子。

第二天，他來看我，我說：

「你女兒的長辮子真美，我長來長去，也沒耐性長這樣長。」

「妳見過我女兒？」他帶點驚訝。

「昨天你的汽車在醫院門口經過，駛得很慢，所以看得很清楚。」

「哦，原來是這樣」，停一停，他說：「她們吵着去游泳，結果去淺水灣玩了一天。」

「玩得開心嗎？」

「開心？」他反問我，眼神是這樣的哀傷，倒真叫我莫名其妙。（六二）

半靜寂地帶

丹尼

與颱風為伍的，把全港「週月」時一個人心情，全部吹散，今天「寅月」，落下來的，祇有「白」。亦在落實中，好像如斯」之感。

自三十多人受傷，搞亂非島，也有二百餘人喪生，一颱風為治亞，在正面襲港時，失轉向港東七十哩掠過，並無損傷。

香港居民，似乎都常在有驚無險、生活在恐怖中。

×

美國科學幻想小說家來港，要知本港也沒有科學幻想小說作家，感到詫異。

有不少科學幻想小說作家，如「原子彈」，其「太空婦娘」之奇想。

列車後窗

法拉斯汀譯

二四 受嫌人之一

杜迪偵探帶點嘲諷向朱潤浩問：「你返寓所時，誰給你開門？」

「傭人都睡了，我太太在本月上旬已去美國南部旅行，所以，是我用自己的鑰匙開門的。」

「當你進入屋子後，誰能見到你呢？」

朱潤浩冷冷一笑：「我可以說，我傭人都會聽到我回來。」

「朱先生，你是有一部汽車吧？」

「是的，不過，很少使用，因為交通太擠迫了。」

「當時，你是否駕你自己的汽車呢？」

我從沒有那麼早開汽車回家……因為比自己開車舒適得多。

「你的汽車泊停在那裏？」

「我自己的車房。」

朱潤浩住在偏僻的山頂住宅區，屋內陳設華麗。

「杜警探，古警長，有勞你們了，你們喝點甚麼酒？」

「謝謝你，朱先生，改天再喝吧！」

「我要跟你說的，不過是這些，現在我要離去了。」

於是，杜迪便偕同古博警長離去。

「杜警探，我覺得朱先生很會說話，處處避重就輕，為自己辯護，是嗎？」

杜迪說：「不過這反面是正常的。」

「值得注意的，是他所說當天下午外出應酬的那一段時間。他很可能乘搭那班火車出站的班車，將一個女子屍體拋出車外，然後再搭火車去出席那個宴會。」

「他可能是受嫌人之一？」

「對了。」杜迪說：「現在，我們去找朱潤浩吧！」

瘟君夢

第卅一回 今夜情移幹 明朝路未路

說：「這是什麼話？我剛纔不是講過了嗎？有我一天，就有你一天，若是說過了不算，就連畜牲都不如了。你放心，好好的幹，有什麼困難直接來向我講，我一定給你想辦法就是了。」

楊成武說道：「主席的話我一定記在心裏，沒有什麼吩咐，我就回去了。」

毛澤東說道：「你來得正好，大概還沒有吃飯吧！我叫警衛員做給你吃。」說着用力咳嗽一聲，站在門外的警衛員聞聲跑進來。

毛澤東用手指一指楊成武，說道：「楊成武還沒有吃飯，把我的飯拿給他吃。」

警衛員出去端了六碟小菜和一碗飯進來，擺在楊成武面前。

楊成武看看，用手摸摸，又冷又硬，比自己的伙食還不如，問道：「主席就吃這個？」

毛澤東說道：「大都吃這個。我還有什麼好的吃。」

楊成武因為感動，勉強吃了兩個，實在吃不下，又怕吃完了毛澤東沒得吃。

毛澤東道：「你要吃飽了纔有力氣作事。」

楊成武道：「吃飽了，謝謝主席。」說過就告辭，轉身就走出去。

剛等到楊成武走出去，賀士珍從裏間走出來，說道：「你跟他講那麼多的廢話，何必浪費時間。」

毛澤東道：「我的廢話，你就聽不慣了？」

賀士珍冷笑道：「我說不慣，算是我多嘴……」

毛澤東道：「……」（四〇）

山川人物

五鳳樓

炸橋謀王經過

汪精衛晚節不保，致遺唾棄，茲不贅論。然汪氏於年青時，以視死如歸之壯志奉行革命偉業，頗有足紀之處。

汪兆銘精衛，於抗日戰爭時期，終以密謀異志晚節不保，致遺罵國歷策，茲不贅論。然汪氏於青年時，以視死如歸之壯志奉行革命偉業，頗有紀述之處。

汪氏籍廣東番禺，二十歲前研究國學，二十一歲即自備資斧留學日本，歸習法政。入同盟會，佐理革命事業有效。旋擢為議員，任民報撰述。二十三歲後隨孫中山黃克強胡漢民等遊歷本部各方，協革命運動。六往南洋暹羅島組織同盟分會，先後歸國起義多次，亦迭致敗。

滿宣統二年（一九一零年）三月決計入北京謀暗殺攝政王，中山克強勸止不聽，且謂如此我行，我願陪海死。大丈夫死則死矣，安能學社會兒女態，一計而再計耶！其決議有如此。克強感之悲動，並約以佐助。汪乃偕同志去六七人至京，在地安門小什刹海附近開設「同生照相館」，以為掩飾。一面密購軍火，一面潛赴王府附近工役，暗埋炸烈性之炸藥。

當炸藥運到，力謀燃炸，不意竟洩。警廳探悉，遂即緝拿，得汪之同志黃樹中等……

一知，知汪在西南國小胡同居住，乃往將汪拘案，總中待遇亦頗文明，予茶命坐，問訊和平。言招，千言立就。招中敘某年某地留學，某年入同盟會，某年參與某地之役，敘以某年某處某事失敗，乃欲刺虜首，行暗殺等語。問同黨幾人，識人幾許，則曰今不相認識。時間審訊，黃則云不知。問官因敬以友誼曰，汪君不免，汪直前奮談，言曰：君安可不知，何敢畏死，故供認。何仍哭曰，一切皆我，何干君事。當時旁者譽為美談。

汪黃移開官定為死刑，時親貴攝政，聽於黨論，日夕相呼，乃作解決之罪，改為永遠監禁。一時中外人士，稱對待此國事犯處理之得宜，二百數十年未有之舉也，肅親王等之明智，吟味自佩。

自民國肇興，漸人清宗，蒙力招趨國，任領和代表。

尚有戲院廣告刊第三頁

東城　兒童不宜觀看　芙蓉帳暖　度春宵　七彩　早場一點半及十點半午夜場　正場票價

環球　今晚登場　雲天歌藝團　徐小鳳

百樂門　今天中秋節五場（加開12點四場）　桃色響尾蛇　七彩

麗斯　今天四場仍映　荒漠怪俠　天涯　赤手闖

快樂　總統　皇宮　三院獻映　快樂兩場　總統五場　加開早場　皇宮六場　加早場午夜場　成人卡通　兒童不宜　全部七彩　人物動作栩栩如生　一千零一夜　A THOUSAND & ONE NIGHTS　ANIMERAMA

快樂　今晚中秋節午夜場獻映　全部七彩　白　黃　安東尼史提芬　戴　柏加

邵氏出品　必屬佳片　佳節佳片　唯我獨尊　舒佩佩　林嘉　張燕　陳鴻烈　今天五場獻映　中秋何處去？最佳邵氏片　邵氏威震影壇激烈打鬥武俠彩色巨片　翡翠　娛樂　國都　永華　真光　荷李活　倫敦　黃金　金門　明聲　亞洲　塵拂施內功　殺人不見血　甘家三女　橫遭暴虐　江湖五虎　手段兇殘　黃宗迅　王俠　尤情　谷峰　李昆　房勉　午馬　洪流　聯合主演　SHAW SCOPE

有得頂　名片登峯造極　賀節唯我獨尊　秦萍　姚蘇蓉　青山　歌王歌后　新華聲　樂聲　國泰　聯邦　金城　利舞台　多寶華　國華　金星　金聲　寶光　光華　大華　慶賀中秋　今天盛大聯映

紐約　大世界　麗宮　今天全七星伴月·慾海揚威　十五場　candy!　玉女七試雲雨情　伊娃柯蓮　馬龍白蘭度　李察波頓　占士高甯　尊侯士頓　和路達參陶　尊利士甸　高雷　愛莎瑪汀妮　糖雷羅便臣　一杯水主義！　無猜性愛　無濟於事　無處於事　色即是空　空即是色

美德整容所　雙眼皮　隆鼻　暗瘡　疤痕　狐臭

痔瘡　荷血　黃華　無痛脫落·永不復發

頸癧　徹底內消

分類廣告

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携商号份證來本報辦理刊登手續。

港九刊處：
㈠中區皇后大道中八號二地下 電話：二二五四九五、二二二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部
㈢彌敦道一○○號東英大廈二○一室生記租務處 電話：七二九三○七、七三○七○八
㈣旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㈤油麻地上海街三一九號老真公司
㈥九龍城周生生金行（太子道四二二號）
㈦香港山道周生生金行（青山道三二六號）
㈧旺角周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㈨深水埗周生生金行（大埔道四十七號G）
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一○一號）
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

租售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈14 號室 電話：230589

永隆大廈 青山道220—240A號 平租二百三十元起 廉售二萬三千元起 接洽電話：867495及891346

地王樓售

北角旺舖招租 最繁盛商業地區英皇道330號月租三千餘 即可入伙向南獨立唐樓出售 近佐敦道碼頭水陸交通方便 電話H761336 H760113 潘合

唐樓旺舖

鳳村樓

租售

即買即住

靚樓廉售

出租出售

唐樓旺舖

靚吉樓

利興置業有限公司 中環恒生銀行大廈1005室

現貨 利興樓宇 材料最靚

診所分租

九龍 地皇舖面

中環出租

寫字樓租

單邊舖平租

香港 商業樓宇

招租

香港高尚區住宅 現成花園洋樓租售

九龍官塘 興順洋樓廉價租售

安泰工業大廈 全部分層招租 官塘鴻圖道地段 電話：K893499 K896878 K897635

工廠出租

工廠出租

地王鋪位

64年頭

洗衣廠讓

巨大猴母

茶樓出頂

猴讓

徙置廠

傢俬平讓

士多出頂

塑膠廠讓

名種狗仔

猴狗仔讓

新樓出讓

聘請

美加拿大移民就業升學 歐亞非公司

單車送貨

請勤職員

小學幼稚

聘請司機

伊人補習招請

冰室招請

急聘教員

招請職員

洋行聘請

珠寶商店聘請職員

急聘職員

餐廳女職

太古船塢

聘請番員

送貨司機

工廠管理

招請後生

時裝招請

招請女工

請男女工

增添新職 新進業務日益增加 九龍人商聯會工作 如有意者請函 七號K函

偉林洗衣

津小會記

急請職員

報稅理帳

專門報稅代做帳

徵求

中文大學

招徵農工

名廠檀香梘 SOAP SANDAL

良友婚姻服務公司

釘珠女工注意

衛夫人

徵求農場

徵求伴侶

誠徵女伴

金石婚姻服務公司

母女同行

商人徵婚

華僑徵婚

誠徵女友

誠徵女友

奇遇朋侶

幼園合作

商業

証簽遊旅 半島旅遊企業有限公司專辦美國加拿大馬來西亞日本泰國星加坡越南印尼台灣等世界各地旅遊簽証 九龍尖沙咀碼頭星光行808室 電話K674083

星牌樂聲

彩色月曆

修理電視

百葉窗簾

內線電話

星加坡快證 本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照招聘一切手續 大道中廣安銀行606室 電話H436295 H436168

印度人髮

建築機器

代客買餸 康福家庭服務社 H450033 H451088

精修電視

中華民國 美國加拿大 台灣入出境證 新加坡印尼 日本—韓國

萬國電視 修理 安裝 配料

球記電器行 經售各國電工器材 九龍旺角新填地街337號

冷氣雪櫃

比國臭丸

木衣夾

萬能角鋼

雪櫃噴油

噴油雪櫃

打字機

電視雪櫃

美加廉價機票 US$310 波音707 787 倫敦包機HK1630 1550 代辦美加旅遊移民及升學簽證 **惠康旅運社** 德輔道中二十四號五一○室

Micra ADDING MACHINE 袖珍加數機 保用兩年 每具港幣$75.00元 美國總代理 捷士洋行 電話：K-669538

漏水

追債

招生

SCHOELLER 德西雪蘭牌 電伏特錶·電安培錶 準確耐用·大小俱備

油印

影印

購買存貨

舊機換新

招生

速成學校 日文 打字 拼音 會話 K-945543

出國手續 美國·加拿大·英國·澳洲·泰國·星馬 出國手續代辦 通航

香港法文專科 商業管理學校 日文·英語會話·法文·商業全科 航空地勤·速記·簿記·打字翻譯

航海電報三副 船舶電台及儀器專供實習 ◀香港工科學校▶ 旺角彌敦道597號廖創興銀行四樓 電K305075 洛華道89號二樓H708115 9月18日開課

攝影

國際打字學院 打字

柏雨招生

廣告美術班

香港婦女分科學校 各科新班九月十五日開課 裁縫 編織 美容 日語 英語 打字 九龍太子道144號

時裝設計班

法文德文

英人教授

直飛倫敦 美國·加拿大·紐西蘭·星馬泰·英國 HK$1550 **通運旅行社**

航海專科 招十四屆新生

五元教舞

時裝設計裁剪畫

打字 保時全標準鍵盤 時間任選 新舊機 保證成功

香港商科語言書院招生 英語會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記 安德烈博士主理

打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音——月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四○ K-八五九三六四（全校空氣調節）

現代廣告畫 裝飾室內設計 建築繪圖 最新電子儀器助教 香港工科學校

香港工科學校

冷氣工程 電機工程 全科

無線電工程 電視修理科 日夜班

香港工科學校北角分校招生 機械工程 電機工程 五金塑膠 模具設計 工場管理

漢劇失傳

窗櫥設計班

英人小姐

遊艇駕駛

會話

尋訪

尋母呂四

啟事

尋妻 鄭麗雲

聲明啟事

承頂聲明

買舖聲明

九龍城區街坊福利會通告

搬運

福來搬屋公司 708973 682113

金隆 新隆 搬屋

中聯搬屋公司 H-717822·710725 K-672608·667301

興隆搬屋公司

安全搬屋公司

立榮搬屋公司 廿五元

大新搬屋 858212 448610 三十元

益聯搬屋公司

立勝搬屋公司

幸運25元搬屋

景順搬屋公司 九：863383

醫藥

神經衰弱

譚炳權祖傳 喉

暗瘡

謝金石

男性寶

男人虛弱

程普德 鼻 鼻塞 血涕 臭

岑偉發

胃 濕風

免費檢驗風濕

癧核

同力丸

中國針灸學院 特設風濕治療專科

黎德民

濕風

喘 咳 哮喘 久咳

胃

伍品良

鼻 喉

耳鳴 耳聾丸

吳鼎興 喉

女醫李雅寶

痔

胃

竹林氏

氣

譚旭英

頸癧

錢茂生

尿道炎